

التحليل السيميائي في الغناء "فلسطين بلادي" لحمود الخضر

(درسة تحليلية سيميائية لتشارلز ساندرز بيرس)

البحث العلمي



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

إعداد الطالب :

ديماس الهامي هاشم

رقم القيد : ٢٠١١٠٤٠٣٠٠٠٨

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ

شعبة اللغة العربية وأدائها

كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

التحليل السيميائي في الغناء "فلسطين بلادي" لحمود الخضر

(درسة تحليلية سيميائية لتشارلز ساندرز بيرس)

البحث العلمي

مقدم لإستفاء بعض الشروط النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى

في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

إعداد الطالب :

ديماس الهامي هاشم

رقم القيد : ٢٠١١٠٤٠٣٠٠٠٨

قسم اللغة العربية وادبها كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

جامعة الإسلامية الحكومية كياي حاجي أحمد صديق جمبر

٢٠٢٤

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

رسالة الموافقة من المشرق

التحليل السيميائي في الغناء "فلسطين بلادي" لحمود الخضر
(درسة تحليلية سيميائية لتشارلز ساندرز بيرس)

البحث العلمي

مقدم لتوفير شروط من الشروط النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى

في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية

بجامعة كياهي الحاج احمد صديق الإسلامية الحكومية جمبير

إعداد الطالبة :

ديماس الهامي هاشم

رقم القيد : ٢٠١١٠٤٠٣٠٠٠٨

تمت الموافقة على هذا البحث العلمي من طرف المشرق



الدكتور عبد الرشيد الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٥١٢٠٢٢٠١٥٠٣١٠٠٥

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

رسالة القرار من المناقشين

التحليل السيميائي في الغناء "فلسطين بلادي" لحمود الخضر
(درسة تحليلية سيميائية لتشارلز ساندرز بيرس)

قد تمت المناقشة على هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة
وقررت اللجنة بنجاح الباحث وقبول بحثه العلمي بعد إجراء التعديلات المطلوبة

ويستحق صاحبه لدرجة العلمية "S.Hum"

اليوم : يوم الإثنين

التاريخ : ١٦ ديسمبر ٢٠٢٤

أعضاء لجنة المناقشة

السكرتير

عملة الماجستير

رئيس الجلسة

الدكتور مسعود الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤٠٢١٠١٩٩٨٠٣١٠٠١ رقم التوظيف: ١٩٨٢١٠٢٢٢٠١٥٠٣٢٠٠٣

المتحن :

١. الدكتور الحاج إمام بوخول جوهري الماجستير ()

٢. الدكتور عبد الرشيد الماجستير ()

وتصديق عميد كلية أصول الدين والعلوم الشرعية



الأستاذ الدكتور أحمد

رقم التوظيف : ١٩٧٤٠١٠٦٢٠٠٠٠٣١٠٠٣

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الشعار

﴿ وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَآفَّةً ۗ فَلَوْلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا
فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ۗ ﴾

“Tidak sepatutnya orang-orang mukmin pergi semuanya (ke medan perang). Mengapa sebagian dari setiap golongan di antara mereka tidak pergi (tinggal bersama Rasulullah) untuk memperdalam pengetahuan agama mereka dan memberi peringatan kepada kaumnya apabila mereka telah kembali, agar mereka dapat menjaga dirinya?”
(Q.S At Taubah : 122)

الأهداء

الحمد لله الذي بيده الخير، وهو على كل شيء قدير، الحمد لله الذي وفقني وأعاني على إتمام هذا العمل المتواضع، وأسأله أن يجعله خالصاً لوجهه الكريم، وينفع به المسلمين.. أهدي هذا البحث العلم إلى :

١. إلى أمي وأبي العزيزين، مصدر حبي وإلهامي، جزاكم الله عني خير الجزاء على دعمكم

ودعواتكم التي كانت سنداً لي في كل خطوة. إلى أمي التي تعبت وسهرت لأجلنا، وإلى أبي الذي لم يدخر جهداً في توفير كل ما أحتهجه.

٢. إلى كل أستاذ ومعلم غرس فيّ بذور العلم والمعرفة، وإلى أستاذي/أستاذتي المشرف/ة على

هذا البحث الذي كان/كانت مرشدي/مرشدتي في درب العلم، فلکم مني جزيل الشكر والاحترام.

٣. إلى إخوتي وأصدقائي الذين كانوا دائماً إلى جانبي بالدعم والتشجيع، خاصة في اللحظات

الصعبة. شكراً لوجودكم في حياتي، كنتم نوراً أضاء لي طريق النجاح.

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل اللغة العربية أفضل اللغة ولغة الجنة ولغة القرآن واللغة لله سبحانه وتعالى، و الصلاة و السلم على سيدنا محمد سيد المرسلين وعلى آله وصحبه الأبرار أجمعين.

قد تم هذا البحث العلمي لإتمام الوظيفة الأكاديمية الأخيرة بعنوان "التحليل السيميائي في الغناء 'فلسطين بلادي' لحمود الخضر (دراسة تحليلية سيميائية لتشارلز ساندرز بيرس)". ولتكميل شرط من الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها. وعسى أن يكون هذا البحث مفيداً للباحثين وكذلك للراغبين في زيادة المعرفة في هذا المجال. على الرغم من أن هذا البحث قد استنفد الكثير من العرق والوقت والحماس، ومع ذلك أن بعيداً من الكمال والتمام ومن ثم يحتوى فيه على النقصان والغلط التي فاتها انتباه الباحث. هذا هو الحد الكامل للمؤلف في استكشاف كل ما يتعلق بمشكلة هذا البحث

وتشكر الباحثة شكراً جزيلاً لكل من علمها وأرشدها في تدوين هذا البحث العلمي،

وهم:

١. فضيلة الكريم، الأستاذ الدكتور الحاج حفي الماحستر رئيس الجامعة كياهي الحاج أحمد

صديق الإسلامية الحكومية جمبر.

٢. فضيلة الكريم، عميد كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية، الأستاذ الدكتور أحمد

الأسرار. digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٣. فضيلة الكريمة، رئيسة قسم اللغة العربية وآدابها، زعيمة الأصفيا الماجستير.

٤. فضيلة الكريمة، المشرف الدكتور عبد الرشيد الماجستير، الذي تفضل بتوجيه الباحث

وإرشادها وتقديم الاقتراحات في كتابة هذا البحث العلمي.

أخيرا، أشكر لكم شكرا جزيلًا مع السعادة والسلامة في الدنيا والآخرة. وأرجو أن يكون هذا

البحث العلمي بحثًا مفيدًا نافعًا ووراثة مني لجميع القراء الأعزاء. عسى الله أن يجعل علمنا نافعًا

وعملنا رافعًا وقلبنا خاشعًا ودعائنا سامعًا. والحمد لله رب العلمين.

جمبر، ٩ ديسمبر ٢٠٢٤

الباحث

ديماس الهامي هاشم

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٢٠١١٠٤٠٣٠٠٠٨



digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ملخص البحث

ديماس الهامي هاشم، ٢٠٢٤ : التحليل السيميائي في الغناء "فلسطين بلادي" لحمود الخضر

(درسة تحليليه سيميائية لتشارلز ساندرز بيرس)

كلمة الأساسيات: السيميائية، تشارلز ساندرز بيرس، فلسطين، حمود الخضر، تحليل الأغاني.

تهدف هذه الدراسة إلى تحليل المعاني السوسولوجية والرمزية في أغنية "فلسطين بلادي" للفنان حمود الخضر باستخدام نظرية السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس. تعتمد المنهجية المستخدمة على المقاربة الوصفية النوعية، مع البيانات الرئيسية المتمثلة في كلمات الأغنية والعناصر البصرية من الفيديو الموسيقي. تم إجراء التحليل بناءً على ثلاثة عناصر للسيميائية: الممثل، الموضوع، المفسرة. وأما أسئلة هذا البحث، وهي: (١. ما هو الممثل للأغنية "فلسطين بلادي" من عمل حمود الخضر في سيميائية تشارلز ساندرز بيرس؟ (٢. ما هو الموضوع للأغنية "فلسطين بلادي" من عمل حمود الخضر في سيميائية تشارلز ساندرز بيرس؟ (٣. ما هو المفسرة للأغنية "فلسطين بلادي" من عمل حمود الخضر في سيميائية تشارلز ساندرز بيرس؟. وأما أهداف هذا البحث، وهي: (١. لمعرفة الممثل لأغنية "فلسطين بلادي" لحمود الخضر في سيميائية تشارلز ساندرز بيرس. (٢. لمعرفة الموضوع لأغنية "فلسطين بلادي" لحمود الخضر في سيميائية تشارلز ساندرز بيرس. (٣. لمعرفة المفسرة لأغنية "فلسطين بلادي" لحمود الخضر في سيميائية تشارلز ساندرز بيرس. وأما منهج البحث هو المنهج الكيفي الوصفي ونوعه البحث المستخدم بحث مكتبة. ومصادر البيانات في هذا البحث قسماً، البيانات الأولية والبيانات الثانوية. وأما طريقة جمع البيانات هي طريقة المتكبية. وطريقة صحة البيانات هي طريقتان هما طريقة التثليث وطريقة المصدقية الباحثين

أظهرت نتائج الدراسة أن كلمات الأغنية والعناصر البصرية تحتوي على معانٍ عميقة تتعلق بنضال الشعب الفلسطيني، والأمل في الحرية، وكذلك الرموز الدالة على الهوية الوطنية. ظهرت الأيقونات في شكل عناصر بصرية مثل مشاهد المدن المقدسة والثقافة التقليدية. بينما تمثل المؤشرات

في وصف الحالات الواقعية، كمعاناة الشعب الفلسطيني نتيجة الصراع. أما الرموز، فتتجلى في استخدام كلمات مثل "الحرية" و"الحق"، التي تعبر عن الروح الجماعية والعدالة.



قائمة المحتويات

ب صفحة الموضوع

ج رسالة الموافقة من المشرف

د رسالة القرار من المناقشين

و الشعار

ز الأهداء

ح كلمة الشكر والتقدير

ك ملخص البحث

م قائمة المحتويات

١ الباب الأول : المقدمة

١ أ. خلفية البحث

٤ ب. أسئلة البحث

٥ ج. أهداف البحث

٦..... د. فوائد البحث

٦..... 1. الفوائد النظرية

٧..... 2. الفوائد العملية

٨..... هـ. تعريف المصطلحات

١٠..... و. نظامية المناقشة

١٢..... الباب الثاني : دراسة الأدبيات

١٢..... دراسة الأدبيات

١٢..... أ. الدراسات السابقة

١٦..... ب. التشابه والاختلاف بين الدراسات السابقة وهذه الدراسة

٢٠..... ج. الدراسة النظرية

٣٢..... الباب الثالث : منهجية البحث

٣٢..... منهجية البحث

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٣٢..... أ. مدخل البحث و نوعه

ب. مصادر البيانات ٣٣

ج. طريقة جمع البيانات ٣٤

د. تحليل البيانات ٣٦

هـ. صحة البيانات ٣٨

الباب الرابع : نتائج البحث والمناقشة ٤٠

أ. أغنية "فلسطين بلادي" ٤٠

ب. سيرة حمود الخضر ٤١

ج. أعمال حمود الخضر ٤٣

د. كلمات أغنية فلسطين بلادي ٤٦

هـ. تحليل كلمات الأغنية ٤٨

جدول البيانات ٨٤

الباب الخامس : الخاتمة ٧٥

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٧٦ أ. نتائج البحث

٧٧ ب. الإقتراحه

٧٨ المصادر والمراجع



الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي نظام من الرموز التي تكون على شكل أصوات، وهي ذات طبيعة تقليدية،

يستخدمها مجموعة من الناس للتعاون والتواصل وتحديد الهوية. كنظام، تتكون اللغة من سلسلة

من القواعد أو المعايير أو الأنماط المحددة، سواء في ما يتعلق بالأصوات أو بنية الكلمات أو

تركيب الجمل.²

الأدب يشير إلى أنواع مختلفة من الفنون مثل الأفلام، الروايات، المسرحيات، الشعر،

الموسيقى، أو الأغاني. من بين هذه الأشكال المتنوعة، تستخدم هذه الأعمال لغة غنية بالتعبير

ومليئة بالمعاني، مثل الأغاني والشعر. الأغنية هي جزء من الموسيقى تتكون من كلمات على

شكل شعر تعبر عن مشاعر شخص ما. الأغنية تحتوي على إيقاعات مختلفة تمنح كلماتها

² Abdul Chaer, Tata Bahasa Praktis Bahasa Indonesia, (Jakarta:Rineka Cipta), 1

معانٍ خاصة. الأغنية هي مزيج بين الفن الصوتي والفن اللغوي الذي يخلق عملاً يُغنى من قبل

المغني مع مرافقة لحنية^٣.

الأغنية هي تعبير عن مشاعر شخص ما حول تجربة مر بها أو شاهدها أو شعر بها.

يستخدم الشاعر أو كاتب الأغاني الكلمات واللغة للتعبير عن تلك التجربة من خلال سلسلة

من الكلمات التي تشكل الأغنية.^٤

يبدع مؤلفو الأغاني بكلماتهم ولغتهم الخاصة لإضافة جاذبية وتميز في كلمات

الأغاني. عند معالجة اللغة، يمكننا استخدام تنوع الأصوات، الأسلوب اللغوي المجازي، والإبداع

في اختيار الكلمات التي تتناسب مع اللحن والتدوين الموسيقي، بهدف تعزيز الرسالة في

الكلمات. بهذه الطريقة، يمكن للمستمع أن يندمج في المفهوم الذي ينقله الكاتب من خلال

الكلمات المختارة بعناية^٥.

³ Muzawwir, *Analisis Lirik Lagu "Sebuah Pengakuan" Karya Abu Nawas: Kajian Semiotika Charles Sanders Pierce, Jurnal Skripsi*, (Mataram: Universitas Mataram, 2016), hlm. 2

⁴ Adib Alfalah, Singgih Kuswordono, dkk. *Semiotika Dalam Lirik Lagu 'Al Barq Al Yamani Oleh Nissa Sabyan dan Adam Ali, Journal of Arabic Learning and Teaching*, vol. 10 no. 2, (Semarang, 2022), 61

⁵ Rahmat Hidayat, "Analisis Semiotika Makna Motivasi Pada Lirik Lagu "Laskar Pelangi" *eJournal Ilmu Komunikasi*" (Volume 2, Nomor 1, 2014: 243-258), 244.

في سياق البحث "تفسير المعنى في كلمات أغنية فلسطين بلادي لحمود الخضر من

منظور السيميائية"، تم اختيار الأغنية كموضوع للبحث وهي أغنية مشهورة باللغة العربية. تم

تأليفها من قبل المغني وكاتب الأغاني الكويتي حمود الخضر. تحتوي الأغنية على كلمات مليئة

بالمعاني والمشاعر العميقة، خاصة فيما يتعلق بفلسطين التي تمتلئ بالصراعات. لذلك، يهدف

هذا البحث إلى دراسة كيفية إعطاء العلامات في كلمات الأغنية معانٍ وكيفية فهم المستمعين

لتلك المعاني.

علم السيميائية، كأحد فروع علم اللغة، يدرس العلامات والمعاني في اللغة والثقافة.

وتعد نظرية السيميائية لشارلز ساندرز بيرس أساس النظرية المستخدمة في هذا البحث. نظرية

بيرس حول السيميائية تقسم العلامات إلى ثلاثة أنواع: الأيقونة، المؤشر، والرمز. الأيقونة هي

علامة تتميز بالتشابه أو الشبه مع الشيء الذي تشير إليه، المؤشر هو علامة لها علاقة مادية

أو سببية مع الشيء الذي تشير إليه، بينما الرمز هو علامة تحمل معنى تم الاتفاق عليه من

قبل المجتمع.

في سياق أغنية "فلسطين بلادي" للفنان حمود الخضر، سيتم تحليل العلامات

المستخدمة في الكلمات الموجودة في الأغنية. وفي تحليل هذه العلامات، يستخدم الباحث

مفهوم سيميائية تشارلز ساندرز بيرس حول أنواع العلامات لفهم كيفية منح المعاني في كلمات

الأغنية.

من المتوقع أن تسهم هذه الدراسة في تطوير البحوث حول علم السيميائية، خاصة في

دراسة الأغاني كشكل من أشكال الفن ووسائل الاتصال. بالإضافة إلى ذلك، من الممكن أن

توفر هذه الدراسة رؤى جديدة حول استخدام نظرية بيرس في تحليل المعاني في الأغاني. كما

يمكن استخدام نتائج هذه الدراسة كمرجع للمراقبين للفن والموسيقى والباحثين ورواد الثقافة

لفهم وتفسير المعاني في الأغاني.

ب. أسئلة البحث

فقاً لشرح الخلفية أعلاه، حدد الباحث المشكلة كما يلي:

(١) ما هو الممثل للأغنية "فلسطينية بلادي" من عمل حمود الخضر في سيميائية تشارلز

ساندرز بيرس؟

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٢) ما هو الموضوع للأغنية "فلسطينية بلادي" من عمل حمود الخضر في سيميائية تشارلز

ساندرز بيرس؟

٣) ما هو المفسرة للأغنية "فلسطينية بلادي" من عمل حمود الخضر في سيميائية تشارلز

ساندرز بيرس؟

ج. أهداف البحث

١) لمعرفة الممثل لأغنية "فلسطين بلادي" لحمود الخضر في سيميائية تشارلز ساندرز

بيرس.

٢) لمعرفة الموضوع لأغنية "فلسطين بلادي" لحمود الخضر في سيميائية تشارلز ساندرز

بيرس.

٣) لمعرفة المفسرة لأغنية "فلسطين بلادي" لحمود الخضر في سيميائية تشارلز ساندرز

بيرس.

د. فوائد البحث

من خلال إجراء البحث بعنوان " التحليل السيميائي في الغناء " فلسطين بلادي" لحمود الخضر

(درسة تحليليه سيميائية لتشارلز ساندرز بيرس)"، يأمل الباحث في تحقيق الفوائد التالية:

١. الفوائد النظرية

أ. يمكن أن يسهم هذا البحث في فهم السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس، خاصة في

سياق الأعمال الأدبية مثل الأغاني.

ب. يمكن أن يساعد هذا البحث في تطوير المعرفة حول طرق تفسير الأعمال الفنية،

خاصة الأغاني، من منظور السيميائية، مما يمكن أن يثري الأدب الأكاديمي في هذا

المجال.

ج. من خلال تطبيق نظرية السيميائية لتشارلز بيرس في تحليل الأغاني، يمكن أن يساعد

هذا البحث في سد الفجوة بين النظرية والتطبيق في دراسة السيميائية.

٢. الفوائد العملية

أ. بالنسبة للباحث

يأمل أن تساهم نتائج هذا البحث في تطوير مهارات التحليل السيميائي والقدرة على تفسير معاني الأعمال الفنية، وكذلك اكتساب الخبرة في تصميم وتنفيذ وتحليل البحث، مما يعزز القدرات البحثية في المستقبل.

ب. بالنسبة لجامعة العلوم الإسلامية الحكومية كياهي أحمد صديق في جمبير

يُتوقع أن يُسهم هذا البحث في تعزيز سمعة الجامعة في مجال السيميائية، وتقديم إسهامات فكرية للباحثين الآخرين، وخاصة الطلاب.

ج. بالنسبة للمجتمع

يُتوقع أن يُساعد هذا البحث المجتمع في الحصول على فهم أعمق لمعاني الأغاني والثقافة التي تحتويها. وكذلك يمكن من خلال هذا البحث زيادة وعي المجتمع بالقضايا الاجتماعية والثقافية التي تُعالج في الأغاني، مثل الهوية والنضال.

هـ. تعريف المصطلحات

١. التحليل

التحليل هو نشاط لفحص أو التحقيق في حدث ما من خلال البيانات من أجل

شرح شيء ما إلى مكونات صغيرة غير معروفة بحيث يمكن فهمها بسهولة.^٦

٢. الأغنية

الأغنية هي شكل من أشكال الفن الذي يجمع بين اللحن والإيقاع والتناغم،

وغالبًا ما يتضمن الكلمات للتعبير عن الأفكار أو العواطف أو القصص. يمكن العثور

على الأغاني في مختلف الثقافات حول العالم وقد وُجدت منذ عصور ما قبل التاريخ.^٧

يمكن لكلمات الأغاني أن تنقل مواضيع متنوعة، بدءًا من الحب والعلاقات وصولاً

إلى التعليقات الاجتماعية والسياسية.

⁶ Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa Kementerian Pendidikan Kebudayaan Riset dan Teknologi Republik Indonesia “KBBI Daring” (Jakarta: Kemendikbud, 2019).

<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/analisis>

⁷ Nettl, B. *The study of ethnomusicology: Thirty-one issues and concepts*. (University of Illinois Press. 2005), 17

٣. السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس

السيميائية هي أسلوب تحليلي لدراسة العلامة. والعلامة هي أداة تُستخدم لنقل رسالة من المتكلم إلى المستمع. وفقاً لسوزان لانغر، الرمز أو العلامة له دور مهم في حياة الإنسان. الإنسان لديه القدرة على الشعور والتعبير عن مشاعره من خلال المفاهيم والرموز واللغة. وبالتالي، يستخدم الإنسان الرموز واللغة كوسائل لفهم وتواصل تجاربه ومشاعره^٨.

وفقاً لتشارلز ساندرز بيرس، السيميائية هي دراسة التمييز وكل ما يتعلق بالعلامات نفسها. صنف بيرس التحليل السيميائي إلى ثلاثة جوانب، وهي الممثل (الأساس)، الموضوع، والمفسر. تُعرف هذه الفئات الثلاثة بعلاقة ثلاثية في السيميائية. تُعرف هذه العلاقة باسم السيميوزيس، حيث أن السيميوزيس هو عملية إعطاء معنى لعلامة تبدأ من الأساس الذي يسمى بالممثل أو الأساس، ثم تشير إلى موضوع وتنتهي بحدوث عملية المفسر.

و. نظامية المناقشة

تتضمن نظامية المناقشة مسار البحث بشكل منهجي. فيما يلي نظامية المناقشة في هذا البحث.

الباب الأول: يتضمن هذا الفصل مقدمة تشمل عنوان البحث، خلفية البحث، صياغة المشكلة، أهداف البحث، فوائد البحث، وتعريف المصطلحات.

الباب الثاني: هو استعراض الأدبيات، حيث يتم البحث في الأدبيات السابقة ذات الصلة بموضوع البحث، تحليل التشابهات والاختلافات، وتقديم الأساس النظري الذي يدعم البحث.

الباب الثالث: يناقش منهجية البحث التي تشمل النهج ونوع البحث المستخدم، الموقع وموضوع البحث، تقنيات جمع البيانات وتحليلها، وصحة البيانات. هذا الفصل هو أساس مهم للإجابة على أسئلة البحث.

الباب الرابع: هو الجزء الذي تُعرض فيه البيانات التي تم الحصول عليها من الميدان ويتم تحليلها. يتضمن هذا الفصل وصف موضوع البحث، عرض البيانات بشكل مفصل، تحليل عميق،

ومناقشة النتائج التي تم العثور عليها. هذا الجزء هو أساس لاستخلاص النتائج من البحث

المجرى.

الباب الخامس: كجزء نهائي، يحتوي على الاستنتاجات والتوصيات المستخلصة من نتائج

البحث. تلخص الاستنتاجات النتائج الرئيسية وتعيد توجيه القارئ إلى أهداف البحث.

التوصيات تقدم اقتراحات عملية للتطوير المستقبلي. يُختتم هذا الفصل بقائمة المراجع والملاحق

التي تقدم مراجع إضافية وتفاصيل البيانات المستخدمة في البحث



الباب الثاني دراسة الأدبيات

أ. الدراسات السابقة

في هذا القسم، يسرد الباحث بعض النظريات التي تتوافق مع عنوان ونتائج الأطروحة أو الكتب من الأبحاث المتعلقة بعنوان الباحث. يهدف ذلك إلى اختبار أصالة البحث الذي تم تحقيقه.

الأبحاث السابقة يلخص استعراض الأدبيات السابقة نتائج الأبحاث ذات الصلة التي تتعلق بالبحث الذي سيجريه الباحث. يسرد هذا القسم نتائج الأبحاث السابقة المتعلقة بموضوع البحث المخطط له، سواء التي نُشرت أم التي لا تزال قيد الإعداد. فيما يلي بعض الأمثلة على الأبحاث ذات الصلة بهذا البحث:

١. محمد حسن مولانا. أطروحة ٢٠٢٣. "تحليل نشيد موطني بقلم إبراهيم طوقان" (دراسة

تحليلية سيميائية تشارلز ساندرز بيرس). أطروحة من طالب بجامعة الإسلام الحكومي

خياجي أحمد صديق جيمبر، برنامج دراسات اللغة والأدب العربي. يركز هذا البحث

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

على تحليل السيميائية في كلمات أغنية "موطني" لإبراهيم طوقان، باستخدام منهجية

السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس. يستخدم البحث منهجية نوعية. الهدف من هذا

البحث هو معرفة كيفية تفسير العلامات في كلمات أغنية "موطني" لإبراهيم طوقان

باستخدام منهجية السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس. على الرغم من التشابه مع هذا

البحث، يوجد اختلاف في موضوع البحث.⁹

٢. نوفيتا نورول لطيفة. أطروحة ٢٠٢٣. "تحليل كلمات صلوات مغرم التي اشتهرت بها أيه

خديجة ولزة نوت سبعة (تحليل سيميائية تشارلز ساندرز بيرس)". أطروحة طالبة بجامعة

الإسلام الحكومي سالاتيغا، برنامج دراسات اللغة والأدب العربي. تركز هذه الأطروحة

على التحليل السيميائي لكلمات شيلات مغرم التي اشتهرت بها أيه خديجة ولزة نوت

سبعة. استخدمت الكاتبة منهجية نوعية في إعداد هذه الأطروحة بالاستناد إلى كلمات

الشيئات المذكورة. يهدف هذا البحث إلى تحديد العبارات أو الجمل التي تحتوي على

⁹ Muhammad Hasan Maulana, "طوقان ابراهيم بقلم موطني نشيد تحليل"، تشارلز سيميائية تحليلية دراسة، طوقان ابراهيم بقلم موطني نشيد تحليل، (Skripsi, Universitas Islam Negeri Kiai Haji Achmad Siddiq Jember) (بيرس ساندرز

سيمائية في كلمات الأغنية، بالإضافة إلى تقديم فهم أعمق للمعاني الموجودة فيها. على

الرغم من التشابه مع البحث السابق، يوجد اختلاف في موضوع البحث.¹⁰

3. ألف أجي برونوما. أطروحة 2020. "كلمات أغنية ها أنا ذا التي اشتهرت بها حمود

الخضر (تحليل سيميائية تشارلز ساندرز بيرس)". أطروحة طالب بجامعة المعهد الديني

الإسلامي الحكومي سالاتيغا، برنامج دراسات اللغة والأدب العربي. تركز هذه الأطروحة

على التحليل السيميائي لكلمات أغنية "كون أنت" التي غناها حمود الخضر. في إعداد

هذه الأطروحة، استخدم الكاتب منهجية نوعية بالاستناد إلى نص كلمات الأغنية.

يهدف هذا البحث إلى تحديد العبارات أو الجمل التي تحتوي على سيميائية في كلمات

الأغنية، بالإضافة إلى فهم أعمق للمعاني الموجودة فيها. على الرغم من التشابه مع هذا

البحث، يوجد اختلاف في موضوع البحث.¹¹

¹⁰ Novita Nurul Latifa, "Analisis lirik sholawat mughrom yang dipopulerkan oleh Ai Khodijah ft Liza Not Tujuh (Analisis Semiotika Charles Sanders Pierce)" (Skripsi, Universitas Islam Negeri Salatiga)

¹¹ Alif Aji Purnomo, "Lirik lagu Ha Ana Za yang dipopulerkan oleh Humood Alkhuder (Analisi semiotika Charles Sanders Pierce)" (Skripsi, Universitas Islam Negeri Salatiga)

٤. ديتا بيرماتا ياديانتي. مقال ٢٠٢١. "تحليل سيميائية تشارلز ساندرز بيرس على كلمات

أغنية كون أنت لحمود الخضر". مقال طالب بجامعة الإسلام الحكومي سنان كاليجاكا

جوجاكرتا. يطبق هذا البحث منهجية السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس لتحليل كلمات

أغنية "كون أنت" باللغة العربية مع التركيز على الرموز والمعاني الموجودة فيها. يركز

البحث بشكل أساسي على اختيار الكلمات أو العبارات المستخدمة. على الرغم من

التشابه مع هذا البحث، يوجد اختلاف في موضوع البحث.^{١٢}

٥. سابرينا نانديتا. أطروحة ٢٠٢١. "تحليل سيميائية تشارلز إس. بيرس على كلمات أغنية

دينية 'إفكت روماه كاكا - دبو دبو بيربانغان'". أطروحة طالبة بجامعة المعهد الديني

الإسلامي الحكومي كيديري، برنامج دراسات الاتصال والبث الإسلامي. يستخدم هذا

البحث منهجية وصفية نوعية. تشمل منهجية تحليل البيانات تحليل السيميائية لتشارلز

ساندرز بيرس باستخدام خمس من بين عشر تصنيفات للعلامات، منها: Qualisign,

Iconic Legisign, Iconic Sinsign, Rhematic Indexical legisign, و Dicient

¹²Dita Permata Yadiyanti. Artikel 2021. "Analisis Semiotika Charles Sanders Pierce pada lirik lagu Kun Anta karya Humood Al-Khuder".

Indexical Legisign. بالإضافة إلى ذلك، تستخدم نظرية المعنى لتفسير كلمات

الأغنية باستخدام مفاهيم مثل: الترادف، الغموض، التجانس، التكرار، وتعدد المعاني.

يختلف هذا البحث عن البحوث الأخرى في موضوع البحث واستخدام عناصر من

سيمائية بيرس^{١٣}.

جدول

ب. التشابه والاختلاف بين الدراسات السابقة وهذه الدراسة

الرقم	الاسم	العنوان	التشابه	الاختلاف
١	محمد حسن مولانا	"تحليل نشيد موطني بقلم إبراهيم طوقان" (دراسة	تستخدم هذه الأطروحة منهجية السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس.	موضوع البحث هو أغنية بعنوان "موطني" .. المحتوى والسياق الثقافي للأغنيتين

¹³ Sabrina, Nandita. "Analisis Semiotika Charles S. Peirce Pada Lirik Lagu Religi "Efek Rumah Kaca – Debu-Debu Berterbangan"" (Skripsi, Universitas Islam Negeri Salatiga)

		تحليلية سيميائية تشارلز ساندرز بيرس).	هذا يُظهر أن هذه الأطروحة لها أساس منهجي مشابه.	سيكونان مختلفين للغاية، مما سيؤثر على الأرجح في تفسيرهما السيميائي
٢	نوفيتا نورول لطيفة	"تحليل كلمات شيلات مغرم التي اشتهرت بها أیه خديجة ولزة نوت سبعة (تحليل سيميائية تشارلز ساندرز بيرس)".	تستخدم هذه الأطروحة منهجية السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس. هذا يُظهر أن هذه الأطروحة لها أساس منهجي مشابه.	موضوع البحث هو شعر صا لوات . المحتوى والسياق الثقافي للأغنيتين سيكونان مختلفين للغاية، مما سيؤثر على الأرجح في تفسيرهما السيميائي.

٣	ألف أجي برونوما	"كلمات أغنية ها أنا ذا التي اشتهرت بها حمود الخضر (تحليل سيميائية تشارلز ساندرز بيرس)".	تستخدم هذه الأطروحة منهجية السيميائية لشارلز ساندرز بيرس. هذا يُظهر أن هذه الأطروحة لها أساس منهجي مشابه.	الاختلاف يكمن في تركيز البحث وهدفه، حيث يتعلق فقط بالمعنى الحرفي، بينما في هذا البحث يتم تحليل المعنى في سياقه الذي يحتوي على عناصر سيميائية. يستخدم موضوع بحث مختلف. المحتوى والسياق الثقافي للأغنيتين سيكونان مختلفين للغاية، مما سيؤثر على الأرجح في تفسيرهما السيميائي.
٤	ديتا بيرماتا ياديانتي	"تحليل سيميائية	تستخدم هذه المقالة	الاختلاف يكمن في تركيز

		<p>تشارلز ساندرز</p> <p>بيري على كلمات</p> <p>أغنية كن أنت</p> <p>لحمود الخضر".</p>	<p>منهجية السيميائية،</p> <p>خاصة النظرية التي طورها</p> <p>تشارلز ساندرز بيرس.</p> <p>هذا يُظهر أن هذه المقالة</p> <p>لها أساس منهجي</p> <p>مشابه.</p>	<p>البحث وهدفه، حيث يتعلق</p> <p>فقط بالمعنى الحرفي، بينما في</p> <p>هذا البحث يتم تحليل المعنى</p> <p>في سياقه الذي يحتوي على</p> <p>عناصر سيميائية.</p> <p>يستخدم موضوع بحث</p> <p>مختلف. المحتوى والسياق</p> <p>الثقافي للأغنيتين سيكونان</p> <p>مختلفين للغاية، مما سيؤثر</p> <p>على الأرجح في تفسيرهما</p> <p>السيميائي.</p>
•	سابرينا نانديتا	<p>"تحليل سيميائية</p> <p>تشارلز ساندرز</p>	<p>تستخدم هذه الأطروحة</p> <p>منهجية السيميائية</p>	<p>يستخدم موضوع بحث</p> <p>مختلف. المحتوى والسياق</p>

		بيرس على كلمات أغنية دينية 'إفكت' روماه كاكا - دبو دبو بيرتيانغان".	لشارلز ساندرز بيرس. هذا يُظهر أن هذه الأطروحة لها أساس منهجي مشابه.	الثقافي للأغنيين سيكونان مختلفين للغاية، مما سيؤثر على الأرجح في تفسيرهما السيمائي.
--	--	--	--	--

رأى الباحث أن موضوع البحث "تحليل قصيدة سألتك للشيخ مصليح مرانغين في علم العروض والقوافي" لم يتم تناوله في الدراسات السابقة. لذلك، يُعتبر هذا البحث أصليًا، وليس نتيجة انتحال أو تقليد لأي عمل آخر. يتمثل التشابه بين هذا البحث والدراسات السابقة في مناقشة علم السيميائية، بينما يكمن الاختلاف في موضوع البحث، حيث يركز على الأغنية التي تُعد محور الدراسة. ومن ثم، يُتوقع أن يُسهم هذا البحث في تقديم رؤى جديدة في مناقشة علم السيميائية من زوايا مختلفة.

ج. الدراسة النظرية

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

(١) الأغنية

أ. تعريف الأغنية

تعريف الأغنية يشمل العديد من الجوانب التي تغطي عناصر الموسيقى، واللغة، والتعبير الثقافي. فالأغنية ليست مجرد شكل من أشكال التعبير الفني، بل تؤدي دورًا كوسيلة للتواصل، وانعكاسًا للذات، وتحديد الهوية الثقافية. وتتميز الأغاني بهيكلها الإيقاعي واللحني، وغالبًا ما تصاحبها آلات موسيقية، وتُصمم لتُغنى. يتجاوز مفهوم الأغنية مجرد التكوين الموسيقي ليشمل دورها في التجربة الإنسانية والممارسات الثقافية. وفيما يلي الجوانب الأساسية التي تُعرف الأغنية، مأخوذة من سياقات أكاديمية.

أ. الهيكل الموسيقي

● تُحدد الأغنية من خلال تسلسلها الإيقاعي واللحني، وغالبًا ما تصاحبها آلات موسيقية لخلق تجربة موسيقية متكاملة ومستمرة.¹⁴

- مصطلح "الأغنية" يمكن أن يشمل مجموعة واسعة من الممارسات

الموسيقية، ولكل منها علاقة فريدة بين اللغة والموسيقى.^{١٥}

ب. التعبير الثقافي والعاطفي

- تعمل الأغنية كمرآة تعكس المشاعر الإنسانية وقيم المجتمع، مما يوفر

وسيلة للأفراد والجماعات للتعبير عن مشاعرهم وتجاربهم والتواصل

بها.^{١٦}

- الأغاني متأصلة في التقاليد الثقافية، حيث تعمل كمحدد للهوية

الثقافية ووسيلة لرواية القصص والانعكاس التاريخي.^{١٧}

ج. العناصر الأدبية والشعرية

¹⁵ Kramer, L. (2015). Song as Paraphrase. *New Literary History*.
<https://doi.org/10.1353/NLH.2015.0035>

¹⁶ Fajardo, T. G. (2016). *La canción como espejo humano*.

¹⁷ Hampson, T. (2013). *A World of Song: Introducing the Resources of the Hampsong Foundation. Journal of Singing*.

● غالبًا ما تدمج الأغاني عناصر شعرية، حيث تُستخدم الكلمات

كاستعارات للتعبير عن الخيال والعواطف، مما يخلق حوارًا بين الشعر

والموسيقى.¹⁸

● على سبيل المثال، تُعد "نشيد الأنشاد" مجموعة من الأغاني العاطفية

التي تم تفسيرها من خلال عدسات متعددة، بما في ذلك الحرفية،

والرمزية، والتأملية، مما يبرز العمق الأدبي للأغنية.¹⁹

٢) السيميائية

أ. تعريف السيميائية

السيميائية هي مجال الدراسة والمنهجية التحليلية التي تدرس العلامات

الموجودة في كائن معين بهدف فهم المعنى المحتوي فيها.

السيميائية تأتي من الكلمة "Semeon" في اليونانية التي تعني "علامة".

السيميائية هي مجال العلم الذي يدرس العلامات. وفقًا لزوست، كل شيء

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

¹⁸ ibid

¹⁹ Torres-Lima, P. (2022). *The Song of Songs*. <https://doi.org/10.1017/9781108673082.013>

يمكن ملاحظته أو صنعه ليتم ملاحظته يمكن اعتباره علامة. بالإضافة إلى

ذلك، العلامة ليست مقتصرة على الموضوعات المادية فقط.²⁰

من الناحية الاصطلاحية، يمكن تعريف السيميائية على أنها علم يدرس

مجموعة متنوعة من الموضوعات والأحداث التي تشمل جميع جوانب الثقافة

كشكل من أشكال العلامات.²¹

ب. هدف السيميائية

وفقًا لليتجون في كتابه "نظرية الاتصال: نظريات الاتصال البشري"

الطبعة التاسعة ، الهدف من السيميائية هو فهم المعنى المحتوي في علامة معينة أو

تفسير هذا المعنى، بحيث يمكن معرفة كيفية بناء المرسل للرسالة²².

²⁰ Zoest, Arthur Asa Berger. *Semiotics and Society: Semiotics and Postmodernism*. London: Sage Publications, 1998, 8.

²¹ Sobur, Alex. *Semiotika Komunikasi*. Bandung: Remaja Rosdakarya, 2001

²² Littlejohn, Stephen W. *Theories of Human Communication*. 9th ed. Belmont, CA: Thomson Wadsworth, 2009, 53.

ج. السيميائية تشارلز ساندرز بيرس

تشارلز ساندرز بيرس وُلد في كامبريدج، ماساتشوستس، عام ١٨٩٠. وُلد بيرس في عائلة فكرية، ودرس في جامعة هارفارد وألقى محاضرات عن المنطق والفلسفة في جامعة جون هوبكنز وهارفارد. كان بيرس فيلسوفًا براغماتيًا قدم مصطلح "السيميائية" في أواخر القرن التاسع عشر في أمريكا، الذي يشير إلى "العقيدة الرسمية عن العلامات." الأساس للسيميائية هو مفهوم العلامة؛ ليس فقط اللغة ونظام الاتصال الذي يتألف من العلامات، بل العالم نفسه مرتبط بالفكر البشري - كله يتكون من علامات.^{٢٣}

تشارلز ساندرز بيرس هو فيلسوف وعالم رياضيات معروف كأب السيميائية الحديثة. تركز نظريته عن السيميائية بشكل أساسي على ثلاثة مفاهيم رئيسية: الممثل، الموضوع، والمفسر.

²³ Sobur, Alex. *Semiotika Komunikasi*. Bandung: Remaja Rosdakarya, 2001

في سياق دراسة " التحليل السيميائي في الغناء " فلسطين بلادي" لحمود

الخضر

(درسة تحليلية سيميائية لتشارلز ساندرز بيرس)، يتم استخدام نظرية

السيميائية لبيرس لدراسة كيف تعطي العلامات في الأغنية معنى وكيف يتم فهم

هذا المعنى من قبل المستمعين. فيما يلي شرح أكثر تفصيلاً للمفاهيم المتعلقة

بدراسة بيرس:

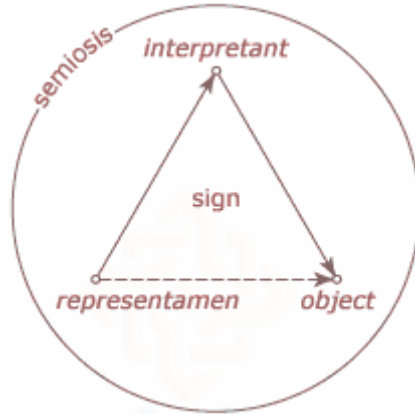
قام بيرس بتصنيف التحليل السيميائي إلى ثلاثة أمور: الممثل، الموضوع ،

والمفسر. هذه الفئات الثلاث معروفة بالعلاقة الثلاثية في السيميائية. تُعرف هذه

العلاقة بالسميوزيس، حيث أن السميوزيس هو عملية إعطاء معنى لعلامة تبدأ من

الأساس المعروف بالممثل أو *ground* ، ثم تشير إلى موضوع معين وتنتهي بحدوث

عملية المفسر.



الصورة ١، ٢. مثلث المعنى

أ. الممثل

الممثل (*ground*) هو شيء يُعتبر ممثلاً لشيء آخر بشيء أو بقدرته

معينة. هذا الممثل لديه علاقة ثلاثية مباشرة مع المفسر وكائنه، الذي يُسمى

التحديد. في هذا السياق، يعمل الممثل كعلامة تربط بين الموضوع والمفسر،

وبالتالي تعطي معنى للشيء المشار إليه. استنادًا إلى الممثل، قام بيرس بتصنيفه إلى

ثلاثة أمور:

(١) العلامة النوعية (*Qualisign*) هي جودة العلامة. على سبيل المثال، جودة

الكلمات التي ترافق الرمز (مثل). كلمات صعبة، أو ناعمة. لا تحدد هذه

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الكلمات فقط، بل جودة العلامة، وكذلك الألوان المستخدمة والصور التي

تصاحبها.

٢) العلامة الفردية (*Sinsign*) هي وجود وواقع كائن أو حدث لعلامة معينة.

على سبيل المثال، كلمة "فيضانات" في جملة "هناك كارثة فيضانات" هي

حدث يوضح أن الفيضانات ناتجة عن الأمطار.

٣) العلامة القانونية (*Legisign*) هي المعيار المحتوي في العلامة. هذا يتعلق بما

يمكن وما لا يمكن القيام به. على سبيل المثال، علامة ممنوع التدخين تشير

إلى أنه ممنوع التدخين في مكان وجود العلامة. بشكل عام، بالطبع، إشارات

المرور التي تحدد ما هو مسموح وما هو غير مسموح عند القيادة.

ب. الموضوع

الموضوع هو ما تشير إليه العلامة. الموضوع المشار إليه يمكن أن يكون

شعورًا أو عاطفة مُعبر عنها في كلمات الأغنية. الموضوع يمكن أيضًا أن يكون

حالة أو تجربة حياتية يُعبر عنها المعني في الأغنية. استنادًا إلى الموضوع، قام بيرس

بتصنيفه إلى ثلاثة أمور :

(١) الأيقونة (Icon) هي علامة تشبه الشيء الذي تمثله أو علامة تستخدم

التشابه أو الصفات المشتركة مع ما تعنيه. على سبيل المثال، تشابه خريطة

مع المنطقة الجغرافية التي تصفها، صورة، وما إلى ذلك.

(٢) المؤشر (Index) هو علامة تعتمد خصائصها على وجود دلالة، بحيث

تكون في مصطلحات بيرس نوعًا من secondness. على سبيل المثال،

علامة الدخان مع النار، مؤشر الطريق، علامة تشير إلى اتجاه الرياح.

(٣) الرمز (Symbol) هو علامة، حيث يتم تحديد العلاقة بين العلامة

ودلالاتها بواسطة قاعدة عامة أو بواسطة اتفاقية مشتركة. على سبيل المثال،

العلامات اللغوية هي رموز .

ج. المفسر

المفسر هو كيفية تفسير العلامة من قبل المستخدم أو متذوق العمل الفني. المفسر

يمكن أن يكون المعنى المفهوم من قبل المستمع من كلمات وموسيقى الأغنية. يمكن أن

يختلف المفسر أيضاً اعتماداً على السياق الثقافي وتجارب الحياة لكل فرد. كما صنف

بيرس المفسر إلى ثلاثة أمور:

(١) الرهيما (Rhema) هي علامة تمكن الناس من التفسير بناءً على

الاختيار. على سبيل المثال، قد تشير عيون شخص حمراء إلى أن ذلك

الشخص كان يبكي، أو استيقظ للتو، أو علق شيء في عينه، أو يعاني من

التهاب في العين. (ويكون نوعاً من first).

(٢) القرار (Decisign) عندما يكون هناك علاقة صحيحة بين الرمز ومفسره.

على سبيل المثال، إذا كانت الحوادث تحدث كثيراً في طريق معين، فسيتم

وضع تحذير على جانب الطريق بأن هذا الطريق يشهد حوادث متكررة.

منطقة تحت المراقبة بكاميرات CCTV، تدل على أن تلك المنطقة قد

شهدت سرقة أو حادثة معينة تستدعي وضع علامة بأنها منطقة مراقبة

بالكاميرات. (ويكون نوعًا من secondness).

٣) الحجة (Argument) وهي علامة تقدم سببًا مباشرًا حول شيء ما،

وتحتوي على تقييم أو سبب. مثال: "يمنع التدخين في منطقة محطة الوقود"

والسبب هو أنه قد يسبب حريقًا (ويكون نوعًا من thirdness).

باستخدام نظرية السيميائية لبيرس، يمكن للباحث تحليل كيف تعطي

العلامات في أغنية "فلسطين بلادي" معنى وكيف يتم فهم هذا المعنى من قبل

المستمعين. في هذا التحليل، يستخدم الباحث فقط التصنيف الثاني وهو

الموضوع، مع التصنيفات المتمثلة في الأيقونة، المؤشر، والرمز.

الباب الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث و نوعه

هذا البحث بحث الكيفي الوصفي لأنه يتم جمعها عبارة عن كلمات وليس أرقام، تعرف المنهج الوصفي بأنه أسلوب من أساليب التحليل المركز على معلومات كافية ودقيقة عن ظاهرة أو موضوع محدد، أو فترة أو فترات زمنية معلومة، وذلك من أجل الحصول على نتائج علمية، ثم تفسيرها بطريقة موضوعية، بما ينسجم مع المعطيات الفعلية للظاهرة.^{٢٤}

يهدف هذا البحث إلى تحليل وتفسير المعنى في أغنية "فلسطين بلادي" للمغني حمود الخضر من وجهة نظر السيميائية. يُستخدم النهج الوصفي لوصف وتحليل العلامات الموجودة في الأغنية وتوضيح المعنى الذي تتضمنه.

طريقة البحث المستخدمة هي التحليل السيميائي باستخدام نظرية السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس كإطار نظري. البيانات المستخدمة في هذا البحث هي كلمات الأغنية

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

^{٢٤} رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسية النظرية وممارسته العلمية، (دمشق: دار الفكر، ١٤٢١ / ١٠٠٠ م)، ص ١٨٣.

والفيديو المستخدم في الفيديو الموسيقي. تم جمع البيانات من خلال دراسة الأدبيات، وتحليل

النصوص لأغنية "فلسطين بلادي". تم تحليل البيانات بتحديد العلامات في الأغنية، وتفسير

المعاني التي تتضمنها هذه العلامات. يُتوقع أن تسهم نتائج هذا البحث في تقديم فهم أعمق

للمعنى والتفسير في أغنية "فلسطين بلادي" وكذلك في المساهمة النظرية في دراسة السيميائية

والموسيقى.

ب. مصادر البيانات

تتكون مصادر البيانات المستخدمة في هذا البحث من عدة عناصر ذات صلة

بالتحليل السيميائي لأغنية "فلسطين بلادي" للمغني حمود الخضر. وفيما يلي تفصيل

مصادر البيانات التي سُتستخدم:

١) البيانات الأولية

المصدر الأساسي للبيانات هو كلمات أغنية "فلسطين بلادي". تم الحصول على

كلمات الأغنية من القناة الرسمية لحمود الخضر على يوتيوب. ستصبح كلمات

الأغنية موضوع التحليل لتحديد العلامات التي تحتويها. سيتم جمع بيانات كلمات

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الأغنية من مصادر متنوعة، بما في ذلك كتب الأغاني، ومواقع الموسيقى، ومنصات

الموسيقى الرقمية.

٢) البيانات الثانوية

الوثائق والأدبيات: سيتم الحصول على مصادر البيانات الإضافية من الوثائق

والأدبيات ذات الصلة بأغنية "فلسطين بلادي"، وحمود الخضر، ونظرية السيميائية.

يمكن أن تشمل الوثائق والأدبيات ذات الصلة مقالات المجلات، والكتب،

والأطروحات، والموسوعات، والمصادر المرجعية الأخرى التي تناقش الموسيقى العربية،

والتحليل السيميائي، وأعمال حمود الخضر.

ج. طريقة جمع البيانات

اعتمد الباحث في جمع البيانات الأولية على طريقة الملاحظة، والتي تُقسم إلى

نوعين: الملاحظة بالمشاركة والملاحظة بدون مشاركة. وقد اختار الباحث استخدام طريقة

الملاحظة بدون مشاركة، حيث يقتصر دوره على المراقبة دون التورط المباشر في أنشطة

الشخص الذي يتم ملاحظته.²⁵ وبهذا، يقوم الباحث بتحليل البيانات بشكل مستقل تمامًا

عن النشاط الملاحظ.

تشمل تقنيات جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث عدة أساليب ذات صلة

لجمع المعلومات اللازمة لتحليل السيميائية لأغنية "فلسطين بلادي" للمغني حمود الخضر.

وفيما يلي توضيح لتقنيات جمع البيانات التي ستستخدم:

(١) تحليل النصوص: تتضمن هذه التقنية تحليلًا متعمقًا لكلمات أغنية "فلسطين

بلادي". سيتم أخذ الكلمات مباشرة من الفيديو الموسيقي للأغنية. سيتم تفكيك

كلمات الأغنية، وتحليلها، وتحديد العلامات السيميائية التي تحتويها. سيساعد

تحليل النصوص في فهم بنية معاني الأغنية، واستخدام الكلمات، والاستعارات،

والرموز المستخدمة في الكلمات.

(٢) دراسة الأدبيات: تتضمن هذه التقنية البحث ومراجعة الأدبيات والوثائق ذات

الصلة بموضوع البحث. ستجرى دراسة الأدبيات للحصول على فهم عميق لأغنية

"فلسطين بلادي"، وأعمال حمود الخضر، ونظرية السيميائية، والمفاهيم ذات الصلة

الأخرى. يمكن أن تشمل مصادر الأدبيات مقالات المجلات، والكتب،

والأطروحات، والموسوعات، والمصادر المرجعية الأخرى.

د. تحليل البيانات

تحليل البيانات هو عملية تنظيم منهجية للبيانات التي تم الحصول عليها من نتائج

دراسة الأدبيات بإدخال البيانات في فئات، وشرحها في وحدات، وتنظيمها في أنماط،

واستخلاص استنتاجات يسهل فهمها من قبل الباحث أو الأشخاص الآخرين.²⁶

تشمل تقنيات تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث عدة خطوات ذات صلة

لتحليل العلامات السيميائية في أغنية "فلسطين بلادي" للمغني حمود الخضر. وفيما يلي

توضيح لتقنيات تحليل البيانات التي ستستخدم:

(1) تحليل السيميائية: ستشمل هذه التقنية تحليل العلامات السيميائية الموجودة في

أغنية "فلسطين بلادي". سيتم تحديد وتحليل العلامات السيميائية التي الممثل،

الموضوع، والمفسرة بناءً على نظرية السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس. سيتم تحليل

استخدام الكلمات، العبارات، الاستعارات، الرموز، وكذلك العناصر البصرية في

الأغنية لاستخلاص المعاني المتضمنة فيها.

(٢) تفسير المعنى: بعد تحديد العلامات السيميائية في كلمات الأغنية، تكون الخطوة

التالية هي تفسير المعنى الذي تتضمنه هذه العلامات. سيتم إجراء التحليل

بالرجوع إلى نظرية السيميائية والمفاهيم ذات الصلة، وبالنظر إلى السياق

الاجتماعي، والثقافي، والفني للأغنية. سيتم تفسير المعنى بفهم العلاقة بين

العلامات والمعنى الذي يرغب حمود الخضر في نقله من خلال أغنية "فلسطين

بلادي".

(٣) الدمج والخلاصات: التقنية الأخيرة هي دمج نتائج التحليل السيميائي وتفسير

المستمعين لإعداد استنتاجات شاملة. سيتم دمج وتحليل البيانات والنتائج من

التحليل السيميائي وتفسير المستمعين بشكل كلي لتقديم فهم أكثر تكاملاً

للمعنى في أغنية "فلسطين بلادي". ستجيب هذه الاستنتاجات على صيغة

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

المشكلة وأهداف البحث، وستسهم في النظرية والممارسة في سياق الموسيقى

والسيمائية.

هـ. صحة البيانات

توثيق البيانات هو عملية مهمة في البحث لضمان دقة وموثوقية البيانات التي تم جمعها.

في هذا البحث، سيتم توثيق البيانات من خلال عدة خطوات ذات صلة. وفيما يلي توضيح

لتقنيات صحة البيانات التي ستستخدم:

(١) التحليل المثلثي لمصادر البيانات: تتضمن هذه التقنية استخدام عدة مصادر

بيانات مختلفة لاختبار والتحقق من توافق النتائج. في هذا البحث، سيتم استخدام

بيانات من كلمات الأغنية، والتسجيلات الصوتية، والوثائق، والأدبيات،

والمقابلات معًا. سيتم إجراء التحليل المثلثي من خلال مقارنة ودمج النتائج من

مصادر البيانات المختلفة لتعزيز موثوقية وصحة النتائج..

(٢) تحليل الاتساق: تتضمن هذه التقنية تحليل الاتساق بين نتائج البحث والنظرية

والمفاهيم المستخدمة كقاعدة نظرية. سيتم فحص نتائج التحليل السيميائي وتفسير

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

المستمعين من خلال فحص التناسق والتوافق مع نظرية السيميائية لشارلز ساندرز

بيرس والمفاهيم السيميائية الأخرى. سيضمن هذا أن النتائج البحثية لا تتعارض مع

الأساس النظري المستخدم.

(٣) فحص ذاتية الباحث: تتضمن هذه التقنية تأمل الباحث في تأثير الذاتية في جمع

البيانات وتفسيرها. سيتناول الباحث الفهم الشخصي، والخبرات، والقيم

الشخصية التي قد تؤثر على تفسير وتحليل البيانات. سيساعد الوعي بتأثير الذاتية

هذا الباحث في التحكم في تأثيره وضمان الموضوعية في البحث.

الباب الرابع

نتائج البحث والمناقشة

أ. أغنية "فلسطين بلادي"

أغنية "فلسطين بلادي" هي إحدى الأعمال الفنية لكل من حمود الخضر وعجلان

ثابت²⁷. هما كاتبها هذه الأغنية. أغنية "فلسطين بلادي" تعبر عن روح الوطنية والأمل

لفلسطين. تصف كلماتها مشاعر الحب والرغبة في استعادة أرض فلسطين، والإيمان بأنه في يوم

من الأيام سيعودون إلى أرضهم بحرية. تجمع الأغنية بين عناصر الأمل والألم، وتنقل إصرارًا قويًا

على الصمود والنضال وعدم الاستسلام من أجل حرية فلسطين. تعكس هذه الأغنية الوضع

السياسي والاجتماعي الذي يواجهه الشعب الفلسطيني، بما في ذلك الاحتلال والمقاومة

وأحلامهم بالاستقلال. كما تحمل الأغنية مشاعر قوية للحفاظ على الهوية الوطنية وحب الوطن

رغم كل التحديات. الرسالة في هذه الأغنية هي أن الشعب الفلسطيني لن يتنازل عن حقوقه

وسيبقى ثابتًا في عزمه على تحرير وطنه من الاحتلال.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

²⁷ <https://www.shazam.com/id-id/song/1716507478/falasteen-biladi>. Diakses pada 1 oktober 2024

ب. سيرة حمود الخضر

حمود عثمان الخضر ولد في مدينة الكويت، الكويت، في ٢٤ يناير ١٩٨٩، وهو مغني

كويتي^{٢٨}. نشأ حمود في عائلة متعلمة. حصل والده على درجة أستاذ في علم النفس وحصل

على شهادة الدكتوراه في المملكة المتحدة، حيث قضى حمود جزءًا من طفولته. كان حمود قريبًا

جدًا من والدته، التي كانت لها تأثير كبير في حياته وكانت دائمًا داعمة له.

بدأ حمود مسيرته الفنية في سن العاشرة عندما كان يؤدي كفنان مساند لعمه الذي

كان أيضًا فنانًا وشارك في فعاليات محلية^{٢٩}.

قضى جزءًا من طفولته في المملكة المتحدة قبل أن يعود للاستقرار في الكويت. أكمل

دراسته للماجستير في الإعلام الجماهيري في جامعة الكويت، لكن حبه للموسيقى دفعه لاتخاذ

قرار بالتركيز على المجال الفني وتأسيس شركة إنتاج. درس حمود أيضًا في كلية بيركلي الأمريكية

للموسيقى في بوسطن، ماساتشوستس، في الولايات المتحدة.

²⁸ <https://www.dostor.org/744812>. Diakses pada 1 oktober 2024

²⁹ <https://sekkamag.com/2020/04/29/humood-alkhuder-the-kuwaiti-artist-uplifting-us-through-music/Sekka> (2020-04-29). Di akses pada 1 oktober 2024

أصدر حمود العديد من الأغاني المنفردة التي لاقت نجاحًا تجاريًا في الشرق الأوسط. في

سن الثالثة عشرة، غنى أغنية "أمي فلسطين" بالتعاون مع مشاري العرادة، التي تتحدث عن

معاناة الشعب الفلسطيني³⁰. أصدر ألبومه الأول بعنوان "فكرة" مع شركة "سلام برودكشنز". تم

استخدام عنوان الأغنية "فكرة" كموضوع لإعلان تلفزيوني لشبكة زين. كما قدم الأغنية

الرئيسية لبرنامج "خواطر" التلفزيوني. تم تصوير أغنيته "Keep Me True" كفيديو كليب

في لوس أنجلوس، كاليفورنيا، تبعها سلسلة من الحفلات في الكويت والأردن واليمن، بالإضافة

إلى حفلات في إسطنبول ولندن وشيكاغو وفانكوفر. استخدمت العديد من أغانيه في إعلانات

ترويجية في الكويت والعالم العربي. في عام ٢٠١٣، أصدر أغنية خيرية بعنوان "زملوني" تتحدث

عن ضحايا الحرب الأهلية في سوريا. كما استخدمت أغانيه الأخرى في حملات رمضان

وخيرية.

في ١ يناير ٢٠١٥، وقع حمود عقد تسجيل حصري مع شركة "أويكنغ ريكوردز"، ثم في

الشهر ذاته أصدر ألبومًا بعنوان "أصير أحسن". بعد إصداره، تصدر الألبوم قائمة المبيعات على

"آيتونز الخليج" واحتل المركز العاشر في قائمة "بيلبورڊ" لألبومات الموسيقى العالمية. تجاوزت أغنيته

"كن أنت" ٦٠ مليون مشاهدة على يوتيوب وكانت من الأكثر مبيعاً على "آيتونز ماليزيا".

ج. أعمال حمود الخضر

حمود الخضر هو فنان معاصر يُعرف بأغانيه المؤثرة التي غالباً ما تنقل رسائل عاطفية

واجتماعية عميقة. تم تحليل أعماله، مثل "كن أنت" و"سلامي"، لاستخدامها أفعال الكلام

الإلوكي، وتُظهر عناصر تأكيدية وتوجيهية وتعبيرية تعكس نوايا وحالة المتحدث العاطفية^{٣١}.

بالإضافة إلى ذلك، حققت أغنيته "تصنع المستحيل"، التي أُصدرت عام ٢٠١٧، شهرة واسعة

وُدُرس من حيث خصائصها اللغوية، كاشفة عن تراكيب نحوية متنوعة تعزز عمق الكلمات^{٣٢}.

علاوة على ذلك، تجسد أغنية الخضر "لغات العالم" العلاقة العميقة بين الأم والطفل، مستخدمةً

لغة مجازية تعزز من الصدى العاطفي للأغنية^{٣٣}. حمود الخضر هو مغني وكاتب أغاني كويتي مشهور

³¹ Hanif, S. (2023). Tindak Tutur Asertif, Direktif, Ekspresif Dalam Lirik Lagu حمود الخضر /Humood Al-Khudher/. 'A Jamiy: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab

³² Fata, K., & Wulandari, D. A. (2023). Al-Ġawāhir al-Tarkībiyyah fī al-Agḥniyyah "Taṣna' al-Mustaḥīl" li Humood Al-Khuder. *Aphorisme*.

³³ Asyifah, N. (2022). Gaya bahasa dalam lirik lagu "lughāt al-'alam" karya humood alkhudher. *An-Nahdah Al-'Arabiyah*.

بأغانيه الملهمه والمفعمة بالحماس. غالبًا ما يؤدي أغاني ذات طابع إيجابي وديني باللغتين العربية

والإنجليزية. فيما يلي بعض من أعماله الشهيرة:

أ. كن أنت

هذه الأغنية هي واحدة من أشهر أعمال حمود الخضر. "كن أنت" تعني

"كن نفسك" باللغة العربية، وتحمل رسالة عن أهمية أن يكون الشخص على طبيعته

دون تقليد الآخرين لكسب القبول. تحفز الأغنية المستمعين على الاحتفاء بالفردية

والشجاعة لتكون صادقًا مع الذات. بفضل موسيقاها المرححة وكلماتها الملهمه،

أصبحت هذه الأغنية شديدة الشعبية خاصة بين الشباب في العالم العربي.

ب. ها أناذا

أغنية "ها أناذا" تتحدث عن قوة الذات والعزيمة في مواجهة التحديات. في

هذه الأغنية، ينقل حمود رسالة مفادها أن كل فرد يمتلك في داخله القوة للتغلب

على كل الصعوبات التي تواجهه. تتميز الأغنية بلحنها المحفز وكلماتها التي تحمل

رسائل إيجابية عن الثقة بالنفس.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ت. Keep Me True

هذه الأغنية هي واحدة من الأعمال التي قدمها حمود الخضر باللغة الإنجليزية. "Keep Me True" تحمل رسالة عن الحفاظ على النزاهة وعدم التغيير تحت الضغط أو رغبة إرضاء الآخرين. تميزت الأغنية بتوزيع موسيقي حديث وكلمات ملهمة تدعو المستمعين للبقاء أوفياء للقيم والمبادئ التي يؤمنون بها.

ث. Be Curious

أغنية "Be Curious" تدعو المستمعين للحفاظ على حب الاستطلاع والرغبة في التعلم. ينقل حمود من خلال هذه الأغنية أن الفضول هو جزء من النمو وعملية التحسين الذاتي. الأغنية مناسبة جدًا لتحفيز الأطفال والمراهقين، بتوزيع خفيف ومرح.

ج. أصير أحسن

تعني هذه الأغنية "سأصبح أفضل". تلهم كلماتها المستمعين لمواصلة السعي لتحسين أنفسهم، بغض النظر عن التحديات التي يواجهونها. تحمل رسالة قوية حول

تعزيز التفاؤل والعزيمة للتطور المستمر، وهو أمر مهم لأي شخص يواجه صعوبات أو

يسعى لتحقيق أحلامه.

أعمال حمود الخضر عمومًا تتميز برسائلها الأخلاقية الإيجابية والملهمة. يستخدم

موسيقاه عادةً عناصر من موسيقى البوب الحديثة التي يسهل الوصول إليها من قبل الشباب،

ولكن مع رسائل عميقة وبناءة، مما يجعلها محبوبة لدى الكثيرين من مختلف الخلفيات.

د. كلمات أغنية فلسطين بلادي

القدسُ وعكّا نحنُ إلى ياف

في غزة نحنُ وقلبِ جنين

الواحدُ منا يُرهِرُ آلافا

لن تذبذبُ فينا ورقة تين

ما هان الحقُّ عليك ولا خافَ

عودتُنا إيمانٌ وبقينُ

لن نسكتَ لن نستسلمَ لا

لا لا لا

نفديك لنحيا يا فلسطينُ

فلسطين بلادي

نحملُها جرحاً أو أملا

لا لا لا

ورح نبقى فيها ليوم الدين

فلسطين بلادي

فلسطين بلادي
كي تُشرق شمسك فوق أمانينا

وينام صغارك مُبتسمين
ونراك بخير حين تُنادينا
لعمار يُبوتِ وِسَاتين
سنعيدك وطناً رغم مآسينا
أحراراً نشدو متّحدين
لن نسكتَ لن نستسلمَ لا
لا لا لا

نفديك لنحيا يا فلسطينُ
فلسطين بلادي
نحملها جرحاً أو أملاً
لا لا لا

ورح نبقى فيها ليوم الدين
فلسطين بلادي
لن نسكتَ لن نستسلمَ لا
لا لا لا

نفديك لنحيا يا فلسطينُ
فلسطين بلادي
نحملها جرحاً أو أملاً
لا لا لا

ورح نبقى فيها ليوم الدين
فلسطين بلادي
لن نسكتَ لن نستسلمَ لا
لا لا لا

نفديك لنحيا يا فلسطينُ

فلسطين بلادي
نحملها جرحاً أو أملاً
لا لا لا
روح نبقى فيها ليوم الدين

هـ. تحليل كلمات الأغنية

في كلمات أغنية "فلسطين بلادي"، قام الباحث بتقسيمها إلى عدة مقاطع وقام بتحليلها باستخدام منهجية السيميائية الخاصة بتشارلز ساندرز بيرس التي تتكون من: التمثيل، الموضوع، والمفسر. وفيما يلي نتائج تحليل الباحث.

المقطع الأول

القدس وعكاً نحنُ إلى يافا

في غزّة نحنُ وقلبِ جنين

الواحدُ منا يُزهرُ آلافا

لن تدبُل فينا ورقةُ تين

"القدسُ وعكّا نحنُ إلى يافا"

القدس، المعروفة أيضًا باسم أورشليم، هي مدينة ذات معنى تاريخي وديني عميق، خاصةً

في التقاليد الإسلامية، حيث أُطلق عليها عدة أسماء عبر التاريخ، مثل إيليا وبيت المقدس^{٣٤}. كما

أن عكّا ويافا هما مدينتان ذات أهمية تاريخية في فلسطين، ولكل منهما إرث ثقافي غني وموقع

استراتيجي على طول ساحل البحر الأبيض المتوسط. تشتهر عكّا بمعمارها الصليبي المحفوظ بشكل

جيد، وقد كانت محور اهتمام العديد من الحضارات، في حين أن يافا، التي كانت تاريخيًا المدينة

المينائية الرئيسية، مشهورة بتاريخها الزاخر ومجتمعها المتنوع^{٣٥}. هذه العبارة تذكر ثلاث مدن هامة

وهي: القدس، عكّا، ويافا. وفقًا لنظرية بيرس السيميائية، يمكن تحليل العنصر التمثيلي كالتالي:

أ. العلامة النوعية

القدس، عكّا، ويافا ليست مجرد أسماء أماكن. إنها تحمل دلالات روحية، تاريخية،

ووطنية. القدس، بشكل خاص، ليست مجرد مدينة مادية بل رمز للإيمان الديني للمسلمين،

المسيحيين، واليهود. وهذا يشير إلى وضعها المقدس والتاريخي العميق.

³⁴ El-Awaisi, K. (2011)

³⁵ Al-Quds as Mentioned in UN Resolutions. (2023)

عكا ويافا هما مدن ساحلية أصبحت تاريخياً رمزاً للنضال والمقاومة ضد الاستعمار،

سواء في سياق المقاومة التاريخية ضد الغزاة الأجانب أو نضال فلسطين الحديث ضد

الاحتلال الإسرائيلي.

ب. العلامة الفردية

العلامة الفردية هي إشارة فعلية تشير إلى شيء حقيقي أو فريد. في هذا السياق،

هذه المدن الثلاث هي أماكن حقيقية عاشت تاريخاً طويلاً من الصراع والنضال.

ذكر هذه المدن يربط كلمات الأغنية بأحداث حقيقية في النضال الفلسطيني، مثل

النضال للحفاظ على القدس كعاصمة لفلسطين أو المقاومة في عكا ويافا ضد الاستعمار.

ج. العلامة القانونية

هذه المدن الثلاث تعمل أيضاً كرموز قاعدية في الثقافة الفلسطينية، حيث يتم التعرف

عليها على نطاق واسع كرموز لوطنية، المقاومة، وشجاعة الشعب الفلسطيني. هذه الأسماء

ليست مجرد أماكن، بل تحمل دلالات أيديولوجية وسياسية قوية، وتصبح علامات على الهوية

الجماعية للشعب الفلسطيني التي تم انتزاعها منهم، وهذا يضيف طاقة على نضالهم للعودة.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

"في غزة نحنُ وقلبِ جنين"

جنين، الواقعة في شمال الضفة الغربية في فلسطين، هي مدينة تتميز بمشهدها الاجتماعي والسياسي المعقد وتحدياتها البيئية. تاريخياً، حظيت باهتمام دولي خلال اجتياح إسرائيل عام ٢٠٠٢، والذي أسفر عن معاناة ودمار كبير للمدنيين، كما وثقت ذلك العديد من الشهادات التي أبرزت صمود سكانها في مواجهة العنف³⁶. هذا الجزء يذكر مكانين آخرين مهمين في النضال الفلسطيني: غزة و جنين.

أ. العلامة الفردية

غزة، أحد أكثر المناطق المتنازع عليها في العالم، تشير إلى الوضع الحقيقي للقمع، الهجمات العسكرية، والحصار الطويل الأمد. لم تكن غزة فقط مكاناً للمقاومة المسلحة، بل كانت أيضاً رمزاً لمعاناة و صمود الشعب الفلسطيني. بالمثل، جنين مشهورة بمعسكرات

³⁶ Baroud, R., & Turk, M. A. (2002). *Searching Jenin: Eyewitness Accounts of the Israeli Invasion, 2002*.

اللاجئين فيها ومقاومتها ضد العدوان الإسرائيلي، وخاصة خلال الانتفاضة (تمرد الشعب

الفلسطيني ضد الاحتلال الإسرائيلي).

ب. العلامة القانونية

في هذا السياق، تصبح غزة وجنين رموزًا للمقاومة المستمرة، الشجاعة، والمعاناة

المتواصلة. كما تمثلان أيديولوجية الوطنية والحرية، حيث يؤدي ذكر هذه الأسماء إلى إثارة

الذكريات الجماعية حول النضال الطويل والصمود الاستثنائي للشعب الفلسطيني.

"الواحدُ منّا يُزهرُ آلافًا"

هذه العبارة تصف صورة فرد "يتفتح" ليصبح آلافًا. هذه العبارة تحمل دلالة رمزية قوية.

أ. العلامة النوعية

كلمة "يُزهر" هي مجاز يشير إلى النمو والتغير الإيجابي. إنه رمز للحياة، الإمكانيات،

والأمل. إشارات "فرد يتفتح ليصبح آلافًا" تلمح إلى كيف يمكن لشخص واحد أن يشعل

شراة المقاومة بين العديد من الأشخاص. digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ب. العلامة الفردية

على نحو واقعي، يمكن أن يشير هذا إلى أحداث حقيقية حيث أن مقاومة فرد واحد

أو مجموعة صغيرة تؤدي إلى حركة جماهيرية أكبر.

ت. العلامة القانونية

يمكن تفسير هذه العبارة أيضًا كرمز للأمل الجماعي بأن لكل فرد فلسطيني دورًا في

النضال الأكبر. إنها علامة أيديولوجية تربط الفرد بالنضال الجماعي للشعب الفلسطيني.

٢. الموضوع

أ. الأيقونة

ذكر الأماكن مثل القدس، عكا، يافا، غزة، وجنين يعمل كأيقونات بصرية

وتاريخية. هذه الأماكن تحمل هوية قوية ومعترف بها دوليًا في سياق الصراع الفلسطيني.

كأيقونات، تشير هذه الأماكن مباشرة إلى الواقع الذي يواجهه الشعب الفلسطيني، وتقدم

صورة عن جغرافيا الصراع ونضالهم.

ب. المؤشر

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

كلمة "غزة" و"جنين" في هذه الكلمات تشير إلى الواقع المرير للنضال ومعاناة

الشعب الفلسطيني. هذان المكانان ليسا مجرد رموز، بل هما مؤشرات تشير إلى النضال

الفعلي. الصراع هناك يصبح علامة على القمع الذي يعاني منه الشعب الفلسطيني بشكل

مباشر، مما يشير إلى الوضع السياسي المستمر.

ت. الرمز

ورقة التين (ورقة تين) في هذا السياق، تعمل ورقة التين كرمز لصمود الشعب

الفلسطيني الذي لا يتلاشى رغم التحديات العديدة. تحمل ورقة التين دلالات أعمق حول

الاستمرارية، الحياة، والأمل في وسط الظروف الصعبة.

٣. المفسر

أ. الرهيبا

الإمكانات الدلالية لذكر هذه المدن هي إحياء روح النضال في جميع أنحاء فلسطين.

بذكر هذه الأسماء، يذكرنا المغني بأهمية كل منطقة في النضال الوطني. لكل مدينة دور في

تاريخ ومستقبل فلسطين.

ب. القرار

يعلن المغني بشكل واضح أن الشعب الفلسطيني لن يستسلم أبداً أو يسمح بأن

يموت نضاله. من خلال عبارة "لن تدبّل فينا ورقة تين" تصبح هذه اعترافاً بأن النضال

وروح فلسطين ستبقى حية رغم أصعب الظروف.

ت. الحجّة

يبني هذا الجزء حجّة مفادها أن النضال الفلسطيني ليس مجرد حدث مؤقت، بل هو

نضال عميق ومتجذر في التاريخ والثقافة. يؤكد المغني أن هذا النضال سيستمر، مع

الاعتقاد بأن لكل فرد دور في استمرار هذا النضال، كما هو موضح في العبارة "الواحد منا

يُزهرُ آلافاً".

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ

JEMBER

المقطع الثاني

ما هان الحقُّ عليكِ ولا خافَ

عودتُنا إيمانٌ وبقينُ

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

١. التمثيل

أ. العلامة الفردية

"ما هان الحقُّ عليك ولا خافَ"

يمثل هذا التعبير حقيقة غير خائفة وغير ضعيفة. تشير هذه العبارة إلى حدث

محدد في تاريخ النضال الفلسطيني، حيث يستمر الشعب الفلسطيني في التمسك بحقوقه

رغم التهديدات والعنف والقمع. لا يوجد خوف أو تردد في الدفاع عن الحق. تعكس هذه

الكلمات روح المقاومة لدى الشعب الفلسطيني الذي يستمر في النضال رغم الظروف

الصعبة.

ب. العلامة القانونية

"الحق" كرمز عالمي للنضال.

في هذا السياق، "الحق" يمثل رمزاً معترفاً به اجتماعياً كرمز لحقوق الإنسان الثابتة

التي لا يمكن إنكارها. يمثل الحق حقوق الشعب الفلسطيني المتجذرة في هويتهم، وهويهم

الاعتقاد الجماعي بأن هذه الحقوق لا يمكن أن تُهزم بالقوة الخارجية مهما كانت التهديدات.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

وفي السياق العالمي، يشير "الحق" إلى العدالة الأوسع التي تعترف بها المجتمعات الدولية،

والتي تؤكد أن لكل أمة حقًا في أرضها.

العودة إيمانً و يقين

أ. العلامة النوعية

"إيمانً و يقين"

تعكس كلمة "إيمان" القوة الروحية العميقة، بينما تعبر "يقين" عن القناعة

العقلانية الثابتة. تشير هاتان الكلمتان إلى مزيج من القوة الروحية والعقلانية في النضال

الفلسطيني. الإيمان يمثل الجانب الروحي للنضال، بينما اليقين يعكس الثقة الراسخة بأنهم

في النهاية سيعودون إلى وطنهم.

ب. العلامة الفردية

العودة كظاهرة ملموسة.

تشير هذه العبارة إلى إيمان الفلسطينيين القوي بعودتهم إلى وطنهم، وهو ليس

مجرد أمل فارغ، بل شيء يؤمن به كل فرد في النضال. استخدام كلمة "عودتنا" يظهر أن

هناك يقيناً في هذا النضال.

ت. العلامة القانونية

الإيمان واليقين كرمز للنضال.

في هذا السياق، يمثل الإيمان واليقين القوة المحركة وراء النضال الفلسطيني. إنه رمز

يعترف به المجتمع على أنه أساس المقاومة ضد الاحتلال.

٢. الموضوع

أ. الأيقونة:

"الحق"

الحق أيقونة مهمة في العديد من الثقافات، بما في ذلك الثقافة الفلسطينية. في هذا

السياق، يصبح "الحق" أيقونة للعدالة والحقوق الإنسانية التي يناضل من أجلها الشعب

الفلسطيني.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

"عودتنا"

تشير هذه الكلمة إلى مفهوم "حق العودة"، وهو أحد الركائز الأساسية في النضال

الفلسطيني.

ب. المؤشر

الحق كمؤشر للعدالة.

يمثل "الحق" مؤشراً للنضال المستمر، ويشير إلى وجود حقوق الشعب الفلسطيني،

حتى لو تم إنكارها أو تجاهلها.

اليقين كمؤشر لضمود الشعب الفلسطيني.

يعكس الإيمان واليقين الصمود الفلسطيني، ويمثل اليقين العميق الذي يحتفظ به

الشعب الفلسطيني.

ت. الرمز

الحق كرمز للحقوق الفلسطينية.

"الحق" في هذا النص هو رمز لحقوق الفلسطينيين التي لا يمكن إنكارها.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

"الإيمان واليقين" كرمز للنضال الروحي والعقلاني.

يمثل الإيمان واليقين مزيجًا من الروحانية والعقلانية في النضال الفلسطيني.

٣. المفسر

أ. الرهيما

الحق والإيمان كإمكانية للانتصار.

يُظهر "ما هان الحق" أن الحق لا يمكن تجاهله أو الخوف منه، مما يعكس

الإمكانات اللاحدودة للشعب الفلسطيني لمواصلة النضال.

ب. القرار

إعلان "الحق واليقين" بوضوح.

يعبر النص عن أن الشعب الفلسطيني لن يتخلى عن حقوقه، ويؤكد أن الإيمان

واليقين هما أساس نضالهم الذي لن يتوقف حتى تحقيق أهدافهم.

المقطع الثالث

لن نسكت لن نستسلم لا

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

لا لا لا

نفديك لنحيا يا فلسطين

فلسطين بلادي

١. التمثيل

"لن نسكتَ لن نستسلمَ لا"

أ. العلامة النوعية

التكرار المزدوج لكلمة "لن" يعبر عن رفض مطلق وصريح لأي نوع من أنواع

الاستسلام. يبرز العزم الصارم والمبدئي للشعب الفلسطيني في مواجهة الضغط الخارجي.

تكرار كلمة "لا" يمنح تأثيراً مضاعفاً، مشيراً إلى الرفض التام لكل أشكال القمع أو

الاحتلال.

ب. العلامة الفردية

تجسيد المقاومة اللفظية

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

هذه العبارة ليست مجرد كلمات، بل هي تجسيد حقيقي لروح الكفاح. فهي تمثل

الحالة الواقعية التي يعيشها الفلسطينيون حيث يرفضون الاستسلام أو التوقف عن النضال.

إنها تعبير مباشر عن موقف ميداني يتجسد في صمود الأفراد والجماعات رغم الضغط الكبير.

ت. العلامة القانونية

العبارة الجامعة للمقاومة

هذه العبارة أصبحت علامة جماعية تمثل روح المقاومة الفلسطينية. "لن نستسلم"

أصبح منذ زمن طويل شعاراً لحركة المقاومة الفلسطينية، حيث أن هذه العبارة تعكس

الوحدة في النضال بين جميع أفراد الشعب الفلسطيني. إنها ليست مجرد كلمات، بل مبدأ

يعتنقه الجيل بعد الجيل.

"نفديك لنحيا يا فلسطين"

ث. العلامة النوعية

كلمة "نفديك" تحمل في طياتها معاني التضحية القصوى التي يمكن أن يقدمها

الإنسان لوطنه. تعكس روح الإخلاص التام، حيث تعتبر الحياة الشخصية بلا قيمة أمام

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

حرية وكرامة فلسطين. تبرز هذه العبارة الالتزام العميق بالهدف النضالي الذي يشمل كل

جوانب حياة الشعب الفلسطيني.

ج. العلامة الفردية

التضحية كتجربة حقيقية.

هذه العبارة تمثل واقعاً ملموساً حيث ضحى العديد من الفلسطينيين بأرواحهم من

أجل حرية وطنهم. في سياق النضال الفلسطيني، قدم العديد من الأفراد حياتهم بأشكال

مختلفة من المقاومة، سواء في الاحتجاجات أو في المعارك المسلحة. لذا، فإن هذه العبارة

ليست فقط رمزية، بل متجذرة في واقع التضحية المادية التي حدثت.

ح. العلامة القانونية

التضحية كرمز للنضال الوطني.

هنا، تصبح "نفديك" علامة تشير إلى التضحية الدائمة التي أصبحت جزءاً من

السرد الوطني الفلسطيني. في ثقافة المقاومة، يُنظر دائماً إلى التضحية بالنفس على أنها عمل

نبيل يحافظ على كرامة وشرف الأمة. وبهذه العبارة، وضح النص أن الحرية والحياة في فلسطين

لا يمكن تحقيقهما إلا من خلال التضحية.

"فلسطين بلادي"

خ. العلامة النوعية

هذه العبارة تحمل معنى الهوية الوطنية القوية، حيث تؤكد كلمة "بلادي" على

شعور عميق وغير قابل للزوال بالانتماء إلى أرض فلسطين. هذا يعكس علاقة عاطفية

وروحية عميقة بين الفرد ووطنه، حيث لا تعتبر فلسطين مجرد مكان، بل هي جزء لا يتجزأ

من الهوية الجماعية للشعب الفلسطيني.

د. العلامة الفردية

الاعتراف بالهوية الوطنية الحقيقية

تكرار عبارة "فلسطين بلادي" لا يعبر فقط عن الشعور الوطني، بل هو اعتراف

فعلي بأن هذه الأرض هي ملك للشعب الفلسطيني، بغض النظر عن الاحتلال ومحاولات

الطرد. هذه العبارة تجسد التجربة الحقيقية للأجيال الفلسطينية التي عاشت في الشتات

والنفي، لكنها ما زالت تعترف بفلسطين كوطنهم.

ذ. العلامة القانونية

فلسطين كرمز للهوية الوطنية والمقاومة

فلسطين، في هذا السياق، ليست مجرد مساحة جغرافية. بل هي رمز للنضال

الوطني كله، وللهوية الجماعية، ولحق الشعب الفلسطيني في أرضهم. ومع ذكر "بلادي"،

تؤكد هذه الكلمات أن العلاقة بين الشعب الفلسطيني وأرضه لا يمكن أن تفصلها الحدود

السياسية أو القوى الأجنبية.

٢. الموضوع

أ. الأيقونة

عبارات مثل "لن نسكت" و"لن نستسلم" هي أيقونات للمقاومة المستمرة. تعكس

بشكل مباشر حالة النضال الصامد واللامتناهي. يمكننا أن نتخيل مشاهد الاحتجاجات

والمظاهرات وأشكال المقاومة الجسدية في شوارع فلسطين، حيث يتحد شعبها في مواجهة

الاحتلال.

ب. المؤشر

التضحية (نفديك): هذه العبارة هي فهرس للواقع التاريخي الذي فيه ضحى

العديد من الفلسطينيين بأرواحهم في الصراعات المختلفة والمقاومة ضد الاحتلال. كلما

سمعنا هذه العبارة، نتذكر الآلاف الذين فقدوا حياتهم دفاعًا عن فلسطين. في هذا السياق،

لا تشير العبارة فقط إلى فكرة مجردة عن التضحية، بل تشير إلى حقائق ملموسة للنضال

المستمر منذ عقود.

ث. الرمز

فلسطين كرمز للوطن والحرية

"فلسطين" في هذا السياق تصبح رمزًا لحق الشعب الفلسطيني في امتلاك والدفاع

عن أرضهم. فهي ليست مجرد رمز وطني، بل هي أيضًا رمز لكل النضالات العالمية من أجل

العدالة والحرية وحقوق الإنسان. وفي الخطاب الدولي، غالبًا ما ترتبط فلسطين بالنضال ضد

الظلم، ولذلك فإن عبارة "فلسطين بلادي" تحمل معنى رمزيًا أوسع.

٣. المفسر

أ. الرهيمما

المعنى المحتمل للنضال

في هذا السياق، تشير هذه الكلمات إلى أن نضال فلسطين ليس فقط حول

الأرض، بل أيضًا حول مبادئ أساسية مثل الحق في العيش بكرامة، والحرية، والسيادة.

المعنى المحتمل هو أنه رغم الصعوبات، هناك أمل وروح قوية للاستمرار في مقاومة الظلم.

ب. القرار

بيان حاسم عن استمرار النضال

تؤكد هذه الكلمات بشكل قاطع أن الشعب الفلسطيني لن يصمت أو يستسلم

حتى تتحقق الحرية. إنه إعلان علني يعزز العزم المشترك للفلسطينيين على الاستمرار في

النضال بلا توقف. لا تعبر هذه الكلمات عن العاطفة فحسب، بل هي أيضاً وعد

ملموس بعدم التوقف حتى تتحرر أرضهم من الاحتلال.

ت. الحجة

حجة حول التضحية والاستقلال

تبني هذه الكلمات حجة مفادها أن التضحية هي الوسيلة الوحيدة لتحقيق

الاستقلال والحياة الكريمة في فلسطين. من خلال التضحية، يمكن أن تتحقق حرية

فلسطين، ومن خلال النضال فقط يمكن أن يعيش الشعب الفلسطيني في سلام واستقلال.

هذه حجة بأن العيش في حرية أتمن من العيش في ظل القمع، وبالتالي فإن التضحية تصبح

جزءاً لا مفر منه من الطريق نحو الحرية.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

المقطع الرابع

نحملها جرحاً أو أملاً

لا لا لا

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

روح نبى فيها ليوم الدين

فلسطين بلادي

١. التمثيل

"نحملها جرحاً أو أملاً"

أ. العلامة النوعية

كلمتا "جرحاً" و"أملاً"

تعبر هاتان الكلمتان عن مشاعر قوية: "جرح" يمثل المعاناة والصدمة التي مر بها

الشعب الفلسطيني، بينما "أمل" يمثل التفاؤل الذي لا يزال قائماً رغم المصاعب. هذه

الثنائية تعكس التوتر بين الألم والتفاؤل في كفاحهم.

ب. العلامة الفردية

استخدام الجرح والأمل كتعبير عن تجربة واقعية

الجرح هنا ليس مجرد استعارة، بل هو إشارة فردية تمثل التجارب الحقيقية للشعب

الفلسطيني الذي يعيش تحت الاحتلال والنزاع المستمر. فقد العديد منهم أحبائهم، واجهوا

النزوح، وعاشوا حياة مليئة بالمعاناة. ومع ذلك، فإن "الأمل" يعكس أن بالرغم من

جراحهم، لا يزال لديهم الرغبة في استعادة وطنهم. هذا الأمل يتجسد في المقاومة الفعلية

والدعم المستمر لاستقلال فلسطين.

ت. العلامة القانونية

الجرح والأمل كرمز للنضال

كلمات "الجرح" و"الأمل" تشكل أيضًا إشارة قانونية، وهي رمز لتجربة فلسطين

الأوسع. الجروح التي يعاني منها الفلسطينيون ليست فقط جروح جسدية، بل أيضًا جروح

عاطفية ونفسية نتيجة الاحتلال الطويل. وفي المقابل، "الأمل" هو رمز للصمود، حيث كل

جيل فلسطيني يحتفظ بإيمان بمستقبل أفضل وأكثر حرية.

"روح نبقى فيها ليوم الدين"

ث. العلامة النوعية

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

العبارة "يوم الدين"

هذه العبارة تحمل معنى الإيمان العميق بأن البقاء في فلسطين ليس فقط للجيل

الحالي، بل حتى يوم القيامة. وهذا يظهر جودة من الثبات والديمومة والالتزام الذي لا يتزعزع.

ج. العلامة الفردية

الوجود المستمر في الأرض

"ورح نبقى فيها" هو تعبير عن الحضور الجسدي والروحي للشعب الفلسطيني في

أرضهم، بغض النظر عن جميع أشكال الطرد أو الاحتلال أو تدمير الهوية الوطنية. هذا

التصريح يمثل تجسيدا للمقاومة السلبية: ربما يكونون مجروحين، لكنهم لن يتركوا وطنهم أبداً.

ح. العلامة القانونية

الوعد بالبقاء في فلسطين كرمز للمقاومة المستمرة

هذه العبارة هي إشارة قانونية تؤكد أن الشعب الفلسطيني يرى وطنه كجزء لا

يتجزأ من هويته، وأنهم سيبقون فيه مهما حدث. كما أنها وعد جماعي من جيل إلى جيل،

حيث يتعهد كل جيل بعدم ترك وطنهم مهما كانت المعاناة.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٢. الموضوع

أ. الأيقونة

الجرح والأمل كأيقونة من التجربة الحقيقية:

في هذا السياق، يعتبر الجرح والأمل أيقونات للتجربة الحقيقية التي مر بها الشعب الفلسطيني. الجرح يمثل الصدمة والخسارة والمعاناة المستمرة، بينما الأمل يمثل الطموح الذي لا يموت رغم العديد من العقبات. كلاهما يمثل الواقع المادي والعاطفي الذي عاشه كل فرد في فلسطين.

ب. المؤشر

الجرح كدليل على المعاناة:

الجرح هنا يعمل كدليل يشير مباشرة إلى المعاناة التي عانى منها الشعب الفلسطيني. هذه المعاناة ملموسة ومباشرة، ناجمة عن الاحتلال والنزوح والظلم الذي يواجهونه كل يوم.

كل جرح فردي يمثل معاناة جماعية أكبر.

الأمل كدليل على استمرار النضال:

الأمل الذي ورد هنا يعمل أيضًا كدليل يشير إلى النضال الذي لا يتوقف. بالرغم

من التحديات الكبرى، يبقى الأمل قائمًا كتعبير عن إيمان الشعب الفلسطيني بمستقبل

أفضل وحرية لوطنهم.

ت. الرمز

فلسطين كرمز للهوية الوطنية:

العبارة "فلسطين بلادي" تعتبر رمزًا قويًا جدًا للهوية الوطنية الفلسطينية. إنها

تؤكد على أن الشعب الفلسطيني، رغم الاحتلال والنزوح، لم يفقد ارتباطه الروحي

والعاطفي والتاريخي بفلسطين.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

جدول البيانات

الرقم	الكلمات (مقتطفات من الأغنية)	التمثيل	الموضوع	التفسير
١	القدسُ وعكّا نحنُ إلى يافا في غزة نحنُ وقلبِ جنين	أسماء المدن الفلسطينية التاريخية	وجود المدن المهمة في تاريخ النضال الفلسطيني	رمز للمقاومة ورمود الشعب الفلسطيني في الدفاع عن أرضه.
٢	الواحدُ منا يُزهرُ آلِفا لن تذبُل فينا ورقةُ تين	"يُزهرُ آلافا" (يتفتح الآلاف) و"ورقةُ تين" (ورقة التين)	استمرار نضال الشعب الفلسطيني	يرمز إلى استمرارية النضال والقوة التي تنمو باستمرار رغم التحديات.
٣	ما هان الحقُّ عليكِ ولا خافَ عودتُنا إيمانًا ويقينًا	"ما هان الحق" (الحق لم يُذل) و"عودتُنا إيمان ويقين" (عودتُنا إيمان ويقين)	الإيمان بالعدالة وحق العودة للشعب الفلسطيني	تصوير لرمود إيمان الشعب الفلسطيني ويقينه في تحقيق العدالة والحرية.
٤	لن نسكتَ لن نستسلمَ لا	"لن نسكت" (لن نصمت) و"لن نستسلم" (لن نستسلم)	مقاومة الشعب الفلسطيني للاحتلال	دعوة للاستمرار في النضال دون استسلام رغم الضغط والمعاناة.
٥	نفديكِ لنحيا يا فلسطينَ	"نفديك" (نُضحى من أجلك)	تضحية الشعب الفلسطيني من أجل أرضه	التزام كامل للشعب الفلسطيني بالتضحية بكل شيء من أجل حرية وطنهم.

٦	نحملها جرحاً أو أملاً	"جرحاً أو أملاً"	مشاعر الشعب الفلسطيني تجاه وضعهم	نضال الشعب الفلسطيني يتضمن الجراح ولكنه يحمل الأمل الحي في قلوبهم.
٧	كي تُشرق شمسك فوق أمانينا	"تُشرق شمسك"	أمل بمستقبل أفضل لفلسطين	تصوير للتفاؤل وطموح الشعب الفلسطيني نحو الحرية والسلام والتقدم في المستقبل.
٨	سنعيدك وطناً رغم ما أسينا	"سنعيدك وطناً"	هدف نضال الشعب الفلسطيني لاستعادة سيادة أرضهم	وعد وعزم على استعادة استقلال فلسطين رغم المعاناة الكثيرة.

الباب الخامس

الخاتمة

أ. نتائج البحث

استنادًا إلى تحليل السيميائية لشارلز ساندرز بيرس لكلمات أغنية "فلسطين بلادي"

للفنان حمود الخضر، تم التوصل إلى أن هذه الأغنية تمثل بشكل قوي نضال الشعب الفلسطيني

وإيمانه وأمله في الدفاع عن وطنه. تحتوي كل عناصر النصوص الغنائية على معانٍ رمزية يمكن

تحليلها من خلال المكونات الثلاثة الرئيسية للسيميائية، وهي:

١. التمثيل

النصوص الغنائية التي تحمل رموزًا للنضال والتضحية والإيمان، مثل ذكر المدن

"القدس" و"يافا"، وعبارات مثل "لن نسكت" التي تمثل نضالًا لا يعرف الكلل.

٢. الموضوع

الموضوع الذي تشير إليه الكلمات مرتبط ارتباطًا وثيقًا بواقع نضال الشعب

الفلسطيني لاستعادة حقوقه. يشمل الموضوع مفاهيم الحرية والعدالة واستعادة الوطن.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٣. المفسر

تنتج الكلمات تفسيراً يتمثل في روح الشعب الفلسطيني الجماعية التي لا

تستسلم رغم المعاناة. تعتبر هذه الأغنية وسيلة لتعزيز الهوية والإيمان والأمل بأن مستقبلاً

سلمياً سيتحقق.

ب. الإقتراح

اعتمد هذا البحث على منهج السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس لتحليل معاني

كلمات الأغنية. يمكن أن تأخذ الأبحاث القادمة في الاعتبار استخدام نظريات سيميائية

أخرى أو مقاربات متعددة التخصصات للكشف عن معانٍ أكثر تعقيداً في النصوص

الغنائية. على سبيل المثال، يمكن أن يوفر النهج التأويلي أو تحليل الخطاب منظوراً إضافياً

لفهم المعاني الاجتماعية والثقافية.

كما يمكن للأبحاث المستقبلية دراسة تفسير الجمهور لنفس الكلمات من وجهة

نظر المجتمع الفلسطيني والمجموعات الدولية الأخرى، مما سيسهم في تقديم رؤى أوسع حول

كيفية استقبال وتفسير كلمات الأغاني التي تتناول معاني النضال والهوية الوطنية.

المصادر والمراجع

أ. المراجع العربية

- ماولانا، محمد حسن. (بدون تاريخ). تحليل نشيد موطني بقلم ابراهيم طوقان (دراسة تحليلية سيمائية تشارلز ساندرز بيرس). (سكرتيس، جامعة إسلامية نين كيائي حاجي أحمد صديق جيمير.
- دويدري، رجاء وحيد). ٢٠٠٠. (البحث العلمي أساسية النظرية وممارسته العلمية . دمشق: دار الفكر.
- محمود الخضر). ٢٠٢٣. (أثر الأغنية في التغيير الاجتماعي. دراسات في الموسيقى العربية. القاهرة: دار الثقافة.

ب. المراجع الأجنبية

- Al-Bayan. (2017). *Singers of Ramadan: A Profile of Humood Al-Khudher*. Diakses pada 1 Oktober 2024, dari www.albayan.ae/ramadan/singers/2017-06-06-1.2968508
- Alfalah, A., Kuswordono, S., et al. (2022). *Semiotika Dalam Lirik Lagu 'Al Barq Al Yamani Oleh Nissa Sabyan dan Adam Ali* [Semiotics in the lyrics of 'Al Barq Al Yamani' by Nissa Sabyan and Adam Ali]. *Journal of Arabic Learning and Teaching*, 10(2), 61.

- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa Kementerian Pendidikan
Kebudayaan Riset dan Teknologi Republik Indonesia. (2019). *KBBI Daring*.
Retrieved from <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/analisis>
- Chaer, A. (n.d.). *Tata Bahasa Praktis Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Dostor. (2024). Diakses pada 1 Oktober 2024, dari
<https://www.dostor.org/744812>
- Fajardo, T. G. (2016). *La canción como espejo humano* [The song as a mirror of
humanity].
- Hampson, T. (2013). *A World of Song: Introducing the Resources of the
Hampson Foundation. Journal of Singing*.
- Hanif, S. (2023). *Tindak Tutur Asertif, Direktif, Ekspresif Dalam Lirik Lagu حمود
الخصر /Humood Al-Khudher/* [Assertive, directive, and expressive speech
acts in the lyrics of Humood Al-Khudher's songs]. *'A Jamiy: Jurnal Bahasa
Dan Sastra Arab*.
- Hidayat, R. (2014). *Analisis Semiotika Makna Motivasi Pada Lirik Lagu "Laskar
Pelangi"* [Semiotic analysis of the motivational meaning in the lyrics of the
song "Laskar Pelangi"]. *eJournal Ilmu Komunikasi*, 2(1), 243-258.
- Kramer, L. (2015). *Song as Paraphrase. New Literary History*.
<https://doi.org/10.1353/NLH.2015.0035>
- Latifa, N. N. (n.d.). *Analisis lirik sholawat mughrom yang dipopulerkan oleh Ai
Khodijah ft Liza Not Tujuh* [Semiotic analysis of the song "Sholawat
Mughrom" popularized by Ai Khodijah ft. Liza Not Tujuh]. *Skripsi,
Universitas Islam Negeri Salatiga*.
- Littlejohn, S. W. (2009). *Theories of Human Communication* (9th ed.). Belmont,
CA: Thomson Wadsworth.
- Morissan. (2013). *Teori Komunikasi: Individu Hingga Massa* [Communication
theory: From individuals to mass]. Jakarta: Kencana Prenada Media Group.
- Muzawwir. (2016). *Analisis Lirik Lagu "Sebuah Pengakuan" Karya Abu Nawas:
Kajian Semiotika Charles Sanders Peirce* [Analysis of the lyrics of "Sebuah

- Pengakuan” by Abu Nawas: A Charles Sanders Peirce semiotic study]. *Jurnal Skripsi, Universitas Mataram*, 2.
- Nettl, B. (2005). *The study of ethnomusicology: Thirty-one issues and concepts*. University of Illinois Press.
- Purnomo, A. A. (n.d.). *Lirik lagu Ha Ana Za yang dipopulerkan oleh Humood Alkhuder* [Semiotic analysis of the song "Ha Ana Za" popularized by Humood Alkhuder]. *Skripsi, Universitas Islam Negeri Salatiga*.
- Sabrina, N. (n.d.). *Analisis Semiotika Charles S. Peirce Pada Lirik Lagu Religi “Efek Rumah Kaca – Debu-Debu Berterbangan”* [Charles S. Peirce semiotic analysis of the religious song "Efek Rumah Kaca – Debu-Debu Berterbangan"]. *Skripsi, Universitas Islam Negeri Salatiga*.
- Sekka. (2020). *Humood Alkhuder: The Kuwaiti Artist Uplifting Us Through Music*. Diakses pada 1 Oktober 2024, dari <https://sekkamag.com/2020/04/29/humood-alkhuder-the-kuwaiti-artist-uplifting-us-through-music/>
- Shazam. (2024). *Falasteen Biladi*. Diakses pada 1 Oktober 2024, dari <https://www.shazam.com/id-id/song/1716507478/falasteen-biladi>
- Sobur, A. (2001). *Semiotika Komunikasi* [Semiotics of Communication]. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Sugiyono. (2010). *Metode Penelitian Kualitatif, Kuantitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Torres-Lima, P. (2022). *The Song of Songs*. Cambridge: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/9781108673082.013>
- Yadiyanti, D. P. (2021). *Analisis Semiotika Charles Sanders Peirce pada lirik lagu Kun Anta karya Humood Al-Khuder* [Charles Sanders Peirce semiotic analysis of the song "Kun Anta" by Humood Al-Khuder].
- Yayasan Penyelenggara Penerjemahan Departemen Agama RI. (2020). *AQSHA Alquran dan Terjemahan*. Bandung: PT Sygma Examedia Arkanleema.

Yoga, S. N., & Isroani, F. (2022). *Analisis Sosiologi Sastra Pada Lagu* [Sociological analysis of literature in songs]. *Jurnal Bima*.
<https://doi.org/10.61132/bima.v1i2.597>

Zoest, A. A. B. (1998). *Semiotics and Society: Semiotics and Postmodernism*.
London: Sage Publication



إقرار الطالب

أنا الموقع :

د. بهاس الهامى هاشم

اسم الكامل

٢٠١١٠٤٠٣٠٠٠٨ :

رقم القيد

ليتشيس ، فرابولينجو

العنوان

: اللغة العربية وآدابها

القسم

أقر بأن هذا البحث العلمي الذي قدمته لاستيفاء بعض الشروط اللازمة للحصول على
الدرجة الجامعية الأولى بقسم اللغة العربية وآدابها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية بجامعة
كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جبر تحت العنوان:

التحليل السيميائي في الغناء "فلسطين بلادي" لحمود الخضر

(دراسة تحليلية سيميائية لتشارلز سالدرز بيرس)

كتبته بنفسى وما صورته من إبداع غيرى أو التأليف الأخرى.

وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحلى فأنا أتعمل المسؤولية
على ذلك وليست المسؤولية على المشرف أو على الأول بقسم اللغة العربية وآدابها بكلية أصول الدين
والآداب والعلوم الإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جبر.

وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد عليه.

جم، ١٦ ديسمبر ٢٠٢٤



ترجمة الكتابة



الإسم الكامل : ديماس الهامي هاشم

رقم القيد : ٢٠٤١٠٤٠٣٠٠٢٦ :

تاريخ ومكان الميلاد : فرابولنجو، ١ أكتوبر ٢٠٠٢

العنوان : ليتشيس ، فرابولينجو

الدين : الإسلام

رقم الهاتف : ٢٠١١٠٤٠٣٠٠٠٨ :

عنوان البريد : dimas.ilham.hasyim99@gmail.com :

القسم : اللغة العربية وآدابها

السيرة التربوية :

١ . روضة أطفال تونس مودا

٢ . المدرسة الابتدائية الحكومية الأولى بودوكولوح

٣ . المدرسة المتوسطة الحكومية الأولى ليتشيس

٤ . المدرسة الثانوية الحكومية الأولى ليتشيس

٥ . الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر